

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ
Број: 4-3/2018-96-II
Дана: 31. маја 2018. године
НОВИ САД

ПРЕДСЕДНИКУ
СКУПШТИНЕ ГРАДА НОВОГ САДА

На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, упућује Вам се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину, са Образложењем и Закључком Градског већа Града Новог Сада број: 4-3/2018-96-II од 31. маја 2018. године, с молбом да се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину, уврсти у дневни ред седнице Скупштине Града Новог Сада и да Скупштина донесе Закључак у предложеном тексту.

ГРАДОНАЧЕЛНИК

Милош Вучевић



На основу члана 52. тачка 1. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08), Градско веће Града Новог Сада на 164. седници од 31.05. 2018. године, поводом разматрања Извештаја о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину, доноси

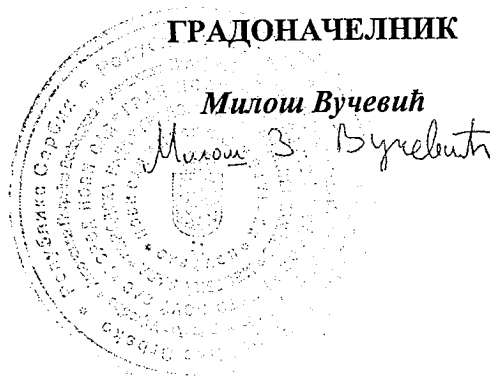
ЗАКЉУЧАК

I. На основу члана 136. Пословника Скупштине Града Новог Сада, доставља се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину, који је Управни одбор Стеријиног позорја, Нови Сад усвојио на 3. седници од 23. фебруара 2018. године, председнику Скупштине Града Новог Сада и предлаже Скупштини Града Новог Сада да Извештај размотри и закључи:

„Скупштина Града Новог Сада прихвата Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину.“

II. За представника предлагача на седници Скупштине Града Новог Сада и њених радних тела одређује се Далибор Рожић, члан Градског већа Града Новог Сада, а за повереника Весна Срданов, в.д. начелника Градске управе за културу.

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
АУТОНОМНА ПОКРАЈИНА ВОЈВОДИНА
ГРАД НОВИ САД
ГРАДСКО ВЕЋЕ ГРАДА НОВОГ САДА
Број: 4-3/2018-96-II
Дана: 31.05.2018. године
НОВИ САД



ОБРАЗЛОЖЕЊЕ

Правни основ за разматрање и усвајање Извештаја о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину, садржан је у члану 24. тачка 49. Статута Града Новог Сада – пречишћен текст („Службени лист Града Новог Сада“, број 43/08) и члану 20. став 2. Одлуке о установама културе чији је оснивач Град Нови Сад („Службени лист Града Новог Сада“, бр. 11/10, 39/10, 50/10, 38/11, 52/13 и 30/15, 44/16 и 55/17).

Стеријино позорје доставило је Градској управи за културу:

- Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину и
- Одлуку Управног одбора са 3. седнице од 23. фебруара 2018. године.

Најзначајније активности које је Стеријино позорје, Нови Сад реализовало средствима из буџета Града Новог Сада, у извештајном периоду су:

- Програм „Фестивал Стеријино позорје 2017.“ у износу од **16.819.744,66** динара,
- Програм „Позоријански сусрети“ у износу од **115.310,17** динара,
- Програм „Документационо – истраживачки центар“ у износу од **1.117.903,07** динара,
- Програм „Издавачки центар“ у износу од **2.108.627,03** динара,
- Програм „Редовна делатност“ у износу од **836.116,32** динара.

У извештајном периоду остварени су укупни приходи у износу од 41.177.842,15 динара. Приходи из буџета Града Новог Сада у износу од 32.612.659,60 динара коришћени су за следеће расходе и издатке:

- плате, додатке и накнаде запосленима	7.348.976,73 динара,
- социјалне доприносе на терет послодавца	1.315.466,85 динара,
- накнаде у натури	137.783,76 динара,
- накнаде трошкова за запослене	165.864,90 динара,
- сталне трошкове	3.220.753,80 динара,
- трошкове путовања	745.479,67 динара,
- услуге по уговору	11.653.604,21 динара,
- специјализоване услуге	6.596.739,13 динара,
- текуће поправке и одржавања	182.221,00 динара,
- материјал	836.116,32 динара,
- остале дотације и трансфери	380.613,23 динара,
- порези, обавезне таксе, казне, пенали и камате	11.280,00 динара,
- машине и опрема	17.760,00 динара.

Имајући у виду наведене чињенице, предлагемо да Скупштина Града Новог Сада размотри и усвоји Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину.



СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ НОВИ САД
ул. Змај Јовина 22/
Број: 030-1/3
Дана: 23.02.2018.

На основу члана 29. став 1. алинеја девета Статута Стеријиног позорја, Нови Сад, (Пречишћен текст) бр. 020-415/2 од 28. 11. 2016.г. Управни одбор Стеријиног позорја, Нови Сад, на трећој (3) седници одржаној дана 23.02.2018. године на предлог Директора доноси

ОДЛУКУ

Усваја се Извештај о раду и пословању Стеријиног позорја, Нови Сад за 2017. годину који је прилог ове одлуке.

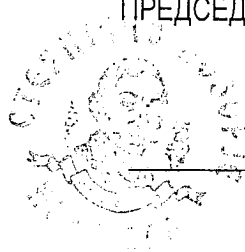
Образложење

Одредбом члана 29. став 1. алинеја девета Статута Стеријиног позорја, Нови Сад, (Пречишћен текст) бр. 020-415/2 од 28. 11. 2016.г. предвиђено је да Управни одбор усваја годишњи извештај о раду и пословању.

У складу са наведеним донета је одлука као у диспозитиву.

ПРЕДСЕДНИЦА УПРАВНОГ ОДБОРА

Тијана Делић



Handwritten signature of Tijana Delić

Установа културе „Стеријино позорје,,

Нови Сад



ИЗВЕШТАЈ О РАДУ И ПОСЛОВАЊУ ЗА 2017. ГОДИНУ

23. ФЕБРУАР 2018. ГОДИНЕ

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Садржај:

1. О УСТАНОВИ
 - 1.1 Основни подаци о установи
 - 1.2 Историјат установе
 - 1.3 Организациона структура - шема , систематизација, квалификациона структура, старосна структура, полна структура
2. О РАДУ УСТАНОВЕ
 - 2.1 Делатност установе
 - 2.2 Програми и активности у 2017. години
 - 2.3 Награде и признања у 2017. години
3. ПОДАЦИ О СРЕДСТВИМА УСТАНОВЕ
 - 3.1 Финансијски извештај
 - 3.2 Сопствена средства
4. Простор и опрема
5. Јавне набавке
6. Доступност информацијама о раду широј јавности
7. Мисија и циљеви за будућност

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

1. О установи

1.1 Основни подаци

Назив установе	Стеријино позорје
Седиште установе	Змај Јовина 22/1
Матични број	08066442
Порески идентификациони број –ПИБ	101696012
Година оснивања	1956
Број телефона	021/451-273
Основна делатност установе	Установа за сценско-музичку делатност
Адреса интернет стране установе и имејл адреса	www.pozorje.org.rs office@pozorje.org.rs
Број запослених у складу са Одлуком о максималном броју запослених на неодређено време у систему Града Новог Сада за 2017. годину	11
Име и презиме одговорног лица	Др Мирослав Радоњић
Име и презиме председника Управног одбора	Тијана Делић

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

1.2 Историјат установе

Као стални фестивал националне драме и позоришта такмичарског карактера, Стеријино позорје установљено је 1956, у оквиру обележавања 150-годишњице рођења и 100-годишњице смрти великог српског комедиографа Јована Стерије Поповића. У дефинисању програма и статуса Стеријиног позорја учествовале су најистакнутије личности тадашњег друштва, културе и уметности. У првом Одбору Стеријиног позорја (Градско веће Новог Сада, 29. март 1956) били су, међу осталима, Јосип Видмар (председник), Иво Андрић, Милан Богдановић, Бранко Гавела, Велибор Глигорић, Димитар Кјостаров, Младен Лесковац, Вељко Петровић, Томислав Танхофер, Радомир Радујков, Милош Хаџић... Тада су јасно артикулисани програмски циљеви: кроз стални фестивал националне драме и остале делатности институције унапредити позоришну уметност и стимулисати развој домаће драмске књижевности.

1.3 Организациона структура

Стеријино позорје има 11 извршилаца у четири организационе јединице у складу са Статутом и Правилником о организацији и систематизацији послова у Стеријиним позорју: Фестивалски центар са сектором за позоришну међународну сарадњу, Документационо-истраживачки центар, Издавачки центар и Општа служба.

Директор
Др МИРОСЛАВ РАДОЊИЋ (VIII степен)

Помоћник директора за извршне послове
Тренутно непопуњено

Шеф рачуноводства
СЛАЂАНА МИЉЕВИЋ-ГРАВОЊА (VII₂ степен)

Уредник Фестивалског центра
ГОРАН ИБРАЈТЕР (VII₂ степен)

Уредник сектора за међународну сарадњу
ДУШАНА ТОДОРОВИЋ (VII₁ степен)

Уредник Документационо-истраживачког центра
НИНА МАРКОВИЋ (VII₁ степен)

Стручни сарадник у Документационо-истраживачком центру
МИЛАН КАЋАНСКИ (VII₁ степен)

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Уредник Издавачког центра
ВЕСНА ГРГИНЧЕВИЋ (VII₁ степен)

Секретар-координатор програмских активности
ДЕСАНКА КОВАЧЕВИЋ (IV степен)

Домаћин зграде/возач, курир
ГОЛУБ КРАСИЋ (III степен)

Спремачица / манипулант пропагандног материјала
ЗОРИЦА БЕКВАЛАЦ (III степен)

Квалификација	Број запослених
Магистарске и докторске студије	1
Основне студије у трајању 4 до 6 година и мастер студије	6
Основне струковне и основне академске студије до 3 године – 6.степен	
Високо квалификовани радник – 5.степен	
Средња стручна спрема 4.степен	1
Квалификовани радник - Средња стручна спрема 3.степен	2
Полуквалификован радник	
Неквалификовани радник	

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Старосна структура	Број запослених
Испод 20 година	
Између 21 и 35 година	1
Између 36 и 50 година	5
Између 51 и 65 година	4
Преко 65 година	

Полна припадност	Број запослених
Мушког пола	4
Женског пола	6

2. О раду установе

2.1 Делатност установе

Поред организације и реализације најзначајнијег театарског фестивала у нашој земљи, Позорје је активно и у издавачкој делатности, кроз објављивање књига из области историје и теорије позоришта, те часописа *Сцена*, једног од најрелевантнијих позоришних часописа у Европи који континуирано излази од 1965. године. Документационо-истраживачки центар Стеријиног позорја објављује јединствену публикацију *Годишњак позоришта Србије*, без којег није могуће замислити озбиљније истраживање театарске уметности на овим просторима. Наш документациони центар поседује богате колекције од преко 1500 рукописних драмских дела, близу 7000 позоришних плаката и 40000 фотографија, а већ неколико година ради се на дигитализацији ове грађе. У склопу овог центра формиран је научни тим од сарадника са Академије уметности у Новом Саду, Филозофског факултета Нови Сад, Матице српске, Позоришног музеја Војводине, чији се

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

научно-истраживачи рад презентује у Зборнику радова. Међународна сарадња Позорја резултирала је бројним интернационалним програмима, од гостовања представа из двадесетак земаља, *Међународног симпозијума позоришних критичара и театролога* који се већ 48 година одржава сваке треће године у склопу нашег фестивала, тријеналне изложбе *Позориште у фотографској уметности*, под покровитељством Светске асоцијације фотографа, на којој је до сада учествовало неколико стотина фотографа из целог света, до међународних копродукција представа у којима је Стеријино позорје учествовало. Од 2007. године Стеријино позорје редовно расписује Конкурс за оригинални домаћи драмски текст у циљу испуњавања основне мисије институције – развој, афирмација и промоција домаће драмске књижевности и позоришне уметности. Позорје је од 2006. године копродуцент представа насталих по делима наших аутора, које су реализоване у Српском народном позоришту, Народном позоришту Београд, Југословенском драмском позоришту, Атељеу 212, Народном позоришту Ужице, Народном позоришту Ниш, Народном позоришту Кикинда, Народном позоришту Републике Српске Бања Лука.

Шифре делатности:

- 90.01 – Извођачка уметност,
- 90.02 – Друге уметничке делатности у оквиру извођачке уметности,
- 90.04 – Рад уметничких установа,
- 58.11 – Издавање књига,
- 58.14 – Издавање часописа и периодичних издања,
- 58.19 – Остала издавачка делатност,
- 59.20 – Снимање и издавање звучних записа и музике,
- 18.20 – Умножавање снимљених записа,
- 47.61 – Трговина на мало књигама у специјализованим продавницама,
- 47.62 – Трговина на мало новинама и канцеларијским материјалом у специјализованим продавницама

2.2 Програми и активности у 2017. Години

-Програм-

ФЕСТИВАЛ СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ 2017.

62. Стеријино позорје 2017.

ИЗВЕШТАЈ СЕЛЕКТОРА

Породични и други демони

Када смо пре десет година, након широких консултација са стручном позоришном јавношћу, одлучили да променимо концепцију Стеријиног позорја и трансформишемо га из фестивала домаћег аутора у национални театарски фестивал, намера је била да се омогући свим драмским уметницима из Србије да се, без икаквог ограничења, такмиче за престижне Стеријине награде и, истовремено, да се повећа конкуренција односно број представа које имају могућност да се појаве на Позорју. Претходни период показао је да је примарни циљ испуњен али, истовремено, изгубљени су идентитет и особеност по којима је Стеријино позорје било препознатљиво у региону, па и шире. Иако су афирмација и промоција, првенствено савремене српске драмске књижевности, али и домаће класике, остали примарни готово у свима делатностима и активностима институције Позорја, од установљења Конкурса за најбољи домаћи драмски текст, реализације копродукција заснованих на победничким текстовима Конкурса с позориштима из земље и окружења, до континуираног објављивања остварења наших аутора у часопису *Сцена* на српском и на енглеском језику, ипак је све снажнија критика постојећег концепта Фестивала утицала на одлуку да почетком 2016. године започну нове консултације у вези са будућношћу Позорја. На ово је у значајној мери деловала и чињеница што су последњих неколико година у Србији основана бар три-четири фестивала сличних програмских усмерења – сви су подсећали једни на друге, а Стеријино позорје најмање је личило на само себе. По окончању 61. фестивала, одлучено је да се Позорје врати изворним начелима на којима су утемељени институција и фестивал – домаћем аутору, у најширем смислу те речи.

Прави ефекти оваквог опредељења показаће се у наредним годинама, али судећи по сезони 2016/17. наш потез био је рационалан и у корист српског драмског писма. Од 15. марта прошле до 15. марта ове године, као селектор видео сам 64 представе засноване на делима домаћих аутора – 57 у Србији, од чега чак 37 праизведби! Српски аутори играни су и у Мађарској, Румунији, Словенији, Црној Гори и Босни и Херцеговини. Ови бројеви

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

говоре у прилог тези да се театри враћају старој, провереној и разумној пракси да на репертоарима у већој мери буду заступљени комади наших савремених аутора, на шта је сасвим извесно и Позорје имало, бар посредан, утицај.

Када је реч о уопштеној слици репертоара српских позоришта, с нарочитим акцентом на упризорења домаћих драмских текстова, доминантним тематским преокупацијама, жанровским одређењима, књижевно-драматуршким поступцима, редитељским поетикама и уметничко-естетским донетима, термин који најпрецизније дефинише тренутну ситуацију јесте – *разноликост*. Стога не треба никога да изненади што ће таква одредница сасвим легитимно моћи да се искористи и при описивању 62. Стеријиног позорја. Једноставно, ни на стилском, ни на идејно-тематском, нити на поетичком нивоу не постоји преовлађујућа линија за коју бисмо, без икаквих недоумица, могли да кажемо да је обележила ову позоришну сезону. Ово није квалитативна оцена, већ једноставна чињеница. Српски драмски писци у поменутих праизводбама, у највећој мери не кокетирају с непосредном стварношћу и не покушавају по сваку цену да пишу комаде жестоког друштвеног ангажмана, већ настоје и на срећу, углавном и успевају, да искуства једне заједнице у дугом периоду транзиције, с најразличитијим егзистенцијалним феноменима, уздигну до категорија универзалности. Хетерогеност односно разноврсност, понајвише се огледа у инсценацији, то јест реализованим редитељским експликацијама и њиховом тумачењу савремених аутора и домаћих класика. Ипак, утисак је да инвентивност и маштовитост редитеља, бар у тридесетак представа, нису „угрозили“ аутора, није било (не увек добродошле) „креативне надградње писца“, што је резултовало стилском кохерентношћу представа и, свакако, уметнички релевантнијим остварењима. Респектабилна заступљеност млађе генерације редитеља обећава и за сваку је похвалу.

Од представа које, свака на свој начин, презентују неспецифичан драматуршки поступак, стилско-жанровске искорак, неконвенционална редитељска решења или упечатљива глумачка остварења, овом приликом заслужују да се помену *Гоголанд*, текст Јанош Херцег, режија Андраш Урбан, Народно позориште Сомбор; *Под жрвњем*, текст Драгослав Ненадић, режија Егон Савин, Југословенско драмско позориште Београд; *Off*, ауторски пројекат Золтана Пушкаша, *Фама о бициклистима*, текст Светислав Басара, адаптација, режија Роберт Ленард, *Црни*, текст Роберт Ленард, режија Жанко Томић (све три у продукцији Новосадског позоришта/Újvidéki Színház); *Врла нова 2061*, ауторски пројекат Милене Деполо и Бобана Скерлића, Народно позориште Суботица; *Клуб љубитеља Смене 8*, текст Саша Радоњић, режија Филип Марковиновић, Шабачко позориште; *Кир Јања*, текст Ј. Ст. Поповић, режија Драгана Варагић, Књажевско-српски театар Крагујевац; *Бунар*, текст Радмила Смиљанић, режија Дарко Цвијетић, Приједорско позориште (Босна и Херцеговина/Република Српска); *Трамвај звани самоћа*, текст Мина Ђирић, Маша Радић, Неда Гојковић, Галина Максимовић, режија Стеван Бодрожа, Установа културе „Вук Караџић“ Београд; *Невидљиви људи*, текст Јелена Кајго, режија Немања Ранковић, Народно позориште Ужице; *Три лица самоће*, текст Жељко Јовановић,

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

режија Филип Марковиновић, Српско народно позориште Нови Сад и Битеф театар Београд. Упечатљив пример да и даље постоје велики ентузијастички, показују Филип Гајић, који је покренуо нову сцену на Дорћолу „Космодром“ где се изводи врло занимљива представа *Сестре браће Барух* и неуморни Батрић Жарковић и његово позориште „Славија“.

Такмичарска селекција 62. Стеријиног позорја

ОЖАЛОШЋЕНА ПОРОДИЦА, текст Бранислав Нушић, режија Игор Вук Торбица, Прешерново гледалиште Крањ и Словенско људско гледалиште Цеље (Словенија)

Уз несумњиво важну улогу Катарине Пејовић као драматурга представе, Игор Вук Торбица понудио је један од могућих кључева тумачења наше драмске класике у контексту савременог друштвено- историјско-позоришног тренутка. Осавремењујући Нушићеве ликове и њихове међусобне комплексне односе, редитељ ни једног тренутка не претерује и вешто избегава замке насилног читавања данашњег менталитетско-моралног склопа у драматуршко-наративну композицију комада. Из јасно дефинисаних карактера и ситуација извлачи заједничке именитеље с актуелном свакодневицом и препознатљивим стереотипима, задржавајући суштинску повезаност с нушићевски бритким хумором и тематско-идејном компонентом текста. Сјајно решење сценског простора у коме централно место заузима огроман фрижидер, као симбол потрошачког односно конзумерског, бескрупулозног друштва, те одличан и више него убедљив глумачки ансамбл, само су неки од елемената који доприносе високим уметничким донетима словеначке представе.

РУЖА, УВЕЛА, текст Борисав Станковић/Јелена Мијовић, режија Милан Нешковић, Позориште „Бора Станковић“ Врање

На основу неколико књижевних дела Боре Станковића, Јелена Мијовић отелотворује узбудљив, мелодрамски комад, упечатљиве „јужњачке“ атмосфере, у чијем су средишту судбине маргиналаца, неспремних на животне изазове, неминовност напуштања сигурности родитељског дома и завичаја, инфантилна романтично-љубавна искушења. Не бежећи од духа давно несталог времена, Милан Нешковић филигрански тачно гради остварење савременог позоришног језика, уз духовита самоиронијска и аутопоетичка поигравања, извлачећи максимум из креативних потенцијала глумаца врањског позоришта. Сценографија, коју такође потписује Нешковић, поред тога што обезбеђује ефектан и функционалан простор игре, од нарочитог је значаја и за драматуршко-редитељски аспект представе.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

НА ДРИНИ ЋУПРИЈА, по мотивима дела Иве Андрића, адаптација, режија Кокан Младеновић, Српско народно позориште Нови Сад

Очекивана скепса да је уопште могуће један од најзначајнијих романа у историји српске књижевности, монументалну, вишезначну, вишедимензионалну, готово епску причу о трагичном усуду небројених генерација на историјској ветрометини Балкана, Андрићеву На Дрини ћуприја транспоновати на сцену и прилагодити сведеним театарским условностима, суверено је развејана раскошном представом Српског народног позоришта. Кокан Младеновић, са целокупним ауторским тимом (драматург Светислав Јованов, кореографкиња Андреја Кулешевић, композиторка Ирена Поповић, сценографкиња Марија Калабић, костимографкиња Татјана Радишић, сценски говор Дејан Средојевић) и моћним глумачким ансамблом, успева да превазиђе дословно и немогуће пресликавање целокупног сижеа Андрићевог романа на сцену. Задржавајући мост, симбол живота, трајања, смисла, као централни „лик“, смештајући око њега и на њега неколико судбина и уводећи категорију неумитног протичања времена као једног од најбитнијих „актера“, Младеновић је у великој мери спутао своју, понекад „неукротиву“, редитељску машту и на сцени оживео, у сваком смислу, велику и значајну представу.

ЕЛЕКТРА, текст Данило Киш, режија Ива Милошевић, Народно позориште Београд

Антологијску драму Данила Киша, по Еурипидовом комаду, Ива Милошевић поставила је у класичнијем сценском облику, без грубих паралела са савременошћу и непотребних алузија на феномене данашњег друштва. Универзална прича о односу злочинца и жртве, релативности апсолутних судова о етичком кодексу и праву на освету, подсетила је на то да је позориште од античких времена уметност заснована, пре свега, на литерарно релевантном текстуалном предлошку, и да најчешће доследно протумачен на сцени постиже значајне естетске ефекте. Све је у представи Народног позоришта пажљиво промишљено и одмерено, од сценског говора за који је била задужена Љиљана Мркић-Поповић, преко сведене и фасцинантне музике Владимира Пејковића, интелигентно осмишљеног Хора, сценографије Горчина Стојановића, до бриљантних улога, пре свих Наде Шаргин као Електре и Душанке Стојановић-Глид као Клитемнестре. Њихово сучељавање вероватно је најблиставија глумачка сцена целокупне домаће сезоне.

ХИПНОЗА ЈЕДНЕ ЉУБАВИ, текст, режија Душан Ковачевић, Звездара театар Београд

Најновијим комадом Душан Ковачевић поново залази у пределе фантазмагоричне, бајковите мелодраме, чији се хумор понекад спушта у домен једноставне људске природе и простодушности, а неретко се уздиже на раван оштре сатире. У тим жанровским оквирима

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

и тематским обрасцима у чијем је средишту помало или нешто више дисфункционална породица, Ковачевић се као аутор налази на добро познатој територији, чиме су задовољени предуслови за комуникативну, питку, смешно-тужну, гротескну и надасве успешну представу. Горко суочавање са чињеницом о несмањеном одласку младих, образованих људи из наше земље, њиховом трајном напуштању једне духовно и материјално осакаћене заједнице, Ковачевић боји тоновима специфичне духовитости и метафорике, што Хипнозу једне љубави чини друштвено ангажованом драмом завидних уметничких домета.

МОЈЕ ДЕТЕ, текст Стојан Срдић, адаптација, режија Ана Ђорђевић, Београдско драмско позориште

Доказ да је могуће написати изразито актуелан текст, без дневнополитичких баналности, више је него препознатљив у драми Стојана Срдића. Бавећи се темом маргинализоване етничке групе – Ромима, Срдић проговара о сложеним друштвено-социјалним проблемима, али и интимној страни живота ових људи. Неприлагођеност средини, неприхватање и нетолеранција шире заједнице, инцест, суочавање с тврдокорним и суровим светом бирократије, урушавање породице, све је то у драматуршком смислу врло добро укомпоновано у овом потресном комаду. Ана Ђорђевић га на сцени оживљава с приметном дозом стилизације, уз обилато коришћење сценских симбола и готово сировом, огољеном позоришном естетиком, што доприноси наглашавању универзалних порука, дубоке личне драме девојчице Ранке и њених родитеља Мирке и Боркана, и сагледавању апсурда света у којем егзистирамо. Одлична Јована Гавриловић, и ништа мање добри Ивана Николић и Андреј Шепетковски, допринели су да Моје дете буде један од врхунаца позоришне сезоне у Србији.

НОВО ДОБА, текст Вук Бошковић, концепт, режија Дино Мустафић, Битеф театар Београд и АртХуб Сарајево (Србија и Босна и Херцеговина)

Још једна драма дубоко уроњена у нашу свакодневицу, депресивни амбијент транзиције, атмосферу сурове и дехуманизоване приватизације, бескрупулозних тајкуна, постратних траума и несналажења појединаца у свету урушених идеала и темељних вредности заједнице. Вук Бошковић, инспирисан књигом есеја-прича Виктора Иванчића Радници и сељаци, пише текст фрагментарне структуре са два паралелна тематска тока. Друштво политичких и маркетиншких манипулација, лажних емоција, деструктивне острашћености и неумољиве бесперспективности, наглашено је и у сценској реализацији Дина Мустафића. Потпуно се ослањајући на идејно-мотивски ниво Бошковићевог текста и снагу и уверљивост глумачке експресивности свих актера, чији су ликови грађени између

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

психолошког реализма и благе иронијске дистанце, Мустафић реализује узбудљиву и истински опомињућу представу о апсурдима и баналностима савремене цивилизације.

ДЕЦА РАДОСТИ, текст Милена Марковић, режија Снежана Тришић, Позориште Атеље 212 Београд

Нови текст Милене Марковић (након Змајеубица) представља повратак на поетички и жанровски терен на којем се она, очигледно, најбоље осећа. Комад доноси причу о послератним генерацијама родитеља и деце, чији животи и трагичне судбине не могу да се одвоје од усуда једне земље које више нема. Реч је, условно говорећи, о драми- епопеји, хроници времена и турбулентне историје, чије последице су видљиве и данас, несумњиво и неповратно обликујући нашу будућност. Али, како је то најчешће случај с драмама Милене Марковић, њен посебан песнички сензибилитет успешно је уграђен у драматуршко ткиво Деце радости, тако што се унутар прецизно дефинисаног просторно- временског рама, одвија интимна драма целе изгубљене генерације бунтовника-губитника, материјализованих кроз лик Песника, његов процес иницијације, сукоб са традиционалним погледима на свет, одрастање, залудни бег од стварности у сфере уметности и музике и неизбежни крај. Снежана Тришић доследно преноси текст на сцену, уз можда и нешто већу дозу страхопоштовања него што је то неопходно, али свакако доносећи врло важну и релевантну представу за наш театарски тренутак.

МАЕСТРО, текст Миливоје Млађеновић, режија Милан Нешковић, Народно позориште Сомбор

Необично узбудљив, креативан, авантуристички и богат живот славног сомборског сликара Милана Коњовића, инспирисао је Миливоја Млађеновића да напише комад о свом суграђанину. Међутим, није реч о биографској, нити историјској драми, него о својеврсној фантазмагорији унутар које се делови живота и стваралаштва Коњовића преплићу са фикцијом и ониричким елементима. Настаје дело које проблематизује однос уметника према времену и околностима у којима обитава, сукоб с непосредним окружењем и провинцијским духом, спремност на болне компромисе. Препознатљивим маниром маштовите театрализације, редитељ Милан Нешковић још једном је показао инвентивност, готово неспутану креативну дрскост у постављању овог текста на сцену сомборског Позоришта. У томе је имао драгоцену и неопходну подршку, већ пословично, одличног ансамбла ове куће.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Нетакмичарска међународна селекција „Кругови“

У години када се Стеријино позорје вратило изворном принципу – домаћем аутору, биће занимљиво погледати статус драмских писаца у земљама региона. У програму „Кругови“ наћи ће се пет представа, од укупно 17, колико сам погледао. Позоришна остварења која су конкурисала за ову селекцију долазе из Турске, Мађарске, Румуније, Хрватске, Босне и Херцеговине, Македоније и Црне Горе.

ТРИ ЗИМЕ, текст Тена Штивичић, режија Ивица Буљан, Хрватско народно казалиште Загреб (Хрватска)

Једна од најзначајнијих драмских списатељица с ових простора Тена Штивичић у свом најновијем комаду бави се судбином четири генерације жена из једне породице кроз три историјске епохе. Полазећи од искуства предака, односно животног пута њене прабаке, богатећи је фикцијом, ауторка гради драму-хронику породице чија прича почиње у првој половини 20. века, а завршава се у години уласка Хрватске у Европску унију. Духовита, емотивна, потресна драма упризорена је на сцени Хрватског народног казалишта као велика ансамбл представа, раскошне сценографије (Александар Денић) и осебујне режије Ивице Буљана.

СИНОВИ УМИРУ ПРВИ, текст Мате Матишић, режија Марко Мисирача, Народно позориште Републике Српске Бања Лука (Република Српска, БиХ)

Изворни текст Мате Матишића о поратним траумама и бесмислу сукоба на просторима бивше Југославије, патњи малог човека и незалеченим ранама узрокованим крвавим безумљем, у Народном позоришту Републике Српске адаптиран је и прилагођен тек нешто измењеном просторном контексту, али идентичном менталном склопу, истоветним карактерима и етичким принципима, по којима тешко можемо разликовати народе у некада заједничкој држави. Црнотуморну комедију, тешку породичну драму, али и комад апсурда, редитељ Марко Мисирача сценски поставља у традиционалнијој позоришној форми, темељећи свој поступак на квалитетима текста и врло добрим бањалучким глумцима.

ТЕФЕРИЧ, текст Дервиш Сушић, адаптација, режија Алеш Курт, Камерни театар 55 Сарајево (Босна и Херцеговина)

Како је данас могуће у једној представи третирати феномен власти, поготово у земљи која се зове Босна и Херцеговина? Одговор Алеша Курта који је адаптирао и режирао драму босанскохерцеговачког аутора Дервиша Сушића јесте да је то адекватно кроз монтпајтоновски или аланфордовски манир. Изводећи на сцену карикатуралне ликове, и жестоком сатиром исмевајући се сваком облику власти, ма ко да је персонификује, Алеш Курт твори урнебесно духовиту, али и представу која оставља горак укус. Најбољи опис

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

даје сам редитељ: „Весело и крволочно причамо причу о томе како онда кад се животиње понашају као људи то називамо басном, а кад се људи понашају као животиње – Босном.“

ЗА ШТА БИСТЕ ДАЛИ СВОЈ ЖИВОТ?, ауторски пројекат Хариса Пашовића и ансамбла представе, East West Center Сарајево, Новосадско позориште/Újvidéki Színház, Позориште “Промена” Нови Сад, Босанско народно позориште Зеница (Босна и Херцеговина и Србија)

Ова представа настала је сасвим спонтано, након задатка који су добили студенти глуме на новосадској Академији уметности, када су радили позоришне портрете људи који су дали свој живот за идеје. Непретенциозност целокупног пројекта, ангажман младих, идеологијом и политиком неоптерећених, генерацијски блиских особа из двеју средина, Србије и Босне и Херцеговине, дакле држава чије дводеценијске односе углавном обележавају шумови у комуникацији као непосредна последица ратних дешавања деведесетих година 20. века, изродили су се у занимљиво истраживање позоришне естетике и модела сценског израза. Преиспитивањем примера из историје, актери покушавају да одговоре на питање постоје ли данас племените идеје и идеали вредни саможртвовања. Поред уметничких разлога, остварење је значајно и у друштвеном и феноменолошком смислу.

ЕГЗИТ, ауторски пројекат Арпада Шилинга, Мађарско државно позориште „Csiky Gergely“ Темишвар, Позориште класике „Ioan Slavici“ Арад, Народно позориште Сомбор (Румунија и Србија)

Стари познаник Стеријиног позорја, један од најзначајнијих европских позоришних стваралаца, Арпад Шилинг започео је нови ауторски пројекат Хорти, као регионалну копродукцију. Тема о проблему нацизма у Другом светском рату која је и данас за мађарско друштво више него провокативна, у тумачењу Арпада Шилинга извесно ће понудити јединствен позоришно-естетски догађај.

Свечано отварање 62. Стеријиног позорја, ван конкуренције

КО ТО ТАМО ПЕВА (балет), кореографија, режија Сташа Зуровац, музика Војислав Воки Костић, Народно позориште Београд

Либрето представе инспирисан сценаријем истоименог филма Душана Ковачевића, у режији Слободана Шијана.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Представа у част награђених

МОЈА ТИ (КАКО ЈЕ ДОБРО ВИДЕТИ ТЕ ОПЕТ), текст Олга Димитријевић (победничка драма на Конкурсу Стеријиног позорја за оригинални домаћи драмски текст у 2014), режија Александра Милавић-Дејвис, Позориште Атеље 212 Београд и Стеријино позорје Нови Сад

Након завршетка селекционог циклуса и избора представа за 62. Стеријино позорје, могло се приметити да је у већини централна тема породица, наравно не она срећна, него дисфункционална, хендикепирана, угрожена, обесправљена или оптерећена патолошким односима, што вероватно најречитије дефинише време у којем живимо. Стога се као мото овогодишњег фестивала намеће парафраза наслова Маркесовог романа – Породични и други демони.

У Новом Саду, 16. март 2017.

Мирослав РАДОЊИЋ

ПРОГРАМ

ПЕТАК, 26. мај

10.00–13.00 часова / Факултет техничких наука Нови Сад (Сценска лабораторија "Борислав Гвојић")

Симпозијум *Сценски дизајн, теорије, поетике и ПРАКСЕ*

Сесија 1: презентације учесника

Организатор: Факултет техничких наука Нови Сад

16.00–21.00 час / Факултет техничких наука Нови Сад (Сценска лабораторија "Борислав Гвојић")

Симпозијум *Сценски дизајн, теорије, поетике и ПРАКСЕ*

Сесија 2: мастер клас радионице за студенте и професионалце

Организатор: Факултет техничких наука Нови Сад

19.00 часова / СНП, доњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

15. међународни тријенале *Позориште у фотографској уметности*

Отварање изложбе, уручење награда

20.00 часова / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“

Свечано отварање Фестивала

Беседа: Мирјана Гардиновачки

КО ТО ТАМО ПЕВА

Балет према сценарију истоименог филма Душана Ковачевића, режија Слободан Шијан

Кореографија и режија: Сташа Зуровац

Музика: Војислав Воки Костић

Народно позориште Београд

СУБОТА, 27. мај

10.00 часова / СНП, горњи фоаје Сцене „Јован Ђорђевић“

Сцена, маска, костим, лутка – отварање изложбе, уручење награда

Организатор: Центар за ликовно образовање деце и омладине Војводине

10.00–12.00 часова / Факултет техничких наука Нови Сад (Сценска лабораторија "Борислав Гвојић")

Симпозијум *Сценски дизајн, теорије, поетике и ПРАКСЕ*

Панел дискусија *Како исправити* Криву Дрину: Законско регулисање техничког рада у позориштима

17.00 часова / Галерија и излози *Шок задруге*, Змај Јовина пасаж бр. 22

Суочавање – отварање изложбе студената II године докторских студија Сценског дизајна

Организатор: Факултет техничких наука Нови Сад

18.00 часова / СНП, доњи фоаје Сцене „Јован Ђорђевић“

Отварање изложбе радова студената сценографије

Организатор: Факултет примењених уметности Београд

19.00 часова / Новосадско позориште/Újvidéki Színház (Велика сцена)

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Такмичарска селекција

МОЈЕ ДЕТЕ

Текст: Стојан Срдих

Режија: Ана Ђорђевић

Београдско драмско позориште

21.00 час / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“

Међународна селекција „Кругови“

ТРИ ЗИМЕ

Текст: Тена Штивичић

Режија: Ивица Буљан

Хрватско народно казалиште Загреб (Хрватска)

23.30 часова / СНП, ВИП салон

Поглед Стеријиних очију – отварање изложбе

Аутор поставке Хаци Зоран Лазин

НЕДЕЉА, 28. мај

11.00 часова / Међународна селекција „Кругови“

Округли сто: Три зиме

12.00 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: Моје дете

18.30 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Међународна селекција „Кругови“

ЗА ШТА БИСТЕ ДАЛИ СВОЈ ЖИВОТ?

Ауторски пројекат Хариса Пашовића и ансамбла представе

East West Center Сарајево, Новосадско позориште/Újvidéki Színház, Позориште Промена
Нови Сад и Босанско народно позориште Зеница (Србија и Босна и Херцеговина)

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

21.00 час / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“

Такмичарска селекција

МАЕСТРО

Текст: Миливоје Млађеновић

Режија: Милан Нешковић

Народно позориште Сомбор

ПОНЕДЕЉАК, 29. мај

11.00 часова / Међународна селекција „Кругови“

Округли сто: За шта бисте дали свој живот?

12.00 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: Маестро

17.00 часова / горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“

Промоција монографије *Јасна Буричић* аутора Александра Милосављевића

18.00 часова / Новосадско позориште/Újvidéki Színház (Мала сцена)

Позорје младих

Trash Art Freedom

Академија уметности Нови Сад – Класа глуме на мађарском језику

19.00 часова / Новосадско позориште/Újvidéki Színház (Велика сцена)

Такмичарска селекција

НОВО ДОБА

Текст: Вук Бошковић

Концепт и режија: Дино Мустафић

Битеф театар Београд и АртХуб Сарајево (Србија и Босна и Херцеговина)

21.00 час / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Такмичарска селекција

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

ЕЛЕКТРА

Текст: Данило Киш

Режија: Ива Милошевић

Народно позориште Београд

21.00 час / Академија уметности Нови Сад

Позорје младих

Љубомир Симовић: Путујуће позориште Шопаловић

Академија уметности Нови Сад – Класа глуме на српском језику

УТОРАК, 30. мај

11.00 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: Ново доба

12.00 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: Електра

12.00 часова / Позориште младих (Мала сцена)

Позорје младих

Емил Бонев: Морска со

Академија лепих уметности и мултимедија Београд

15.00 часова / СНП, Камерна сцена

Позорје младих

Снови хотела Шекспир

ГИТИС Москва (Руска Федерација)

17.00 часова / горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“

Промоција књиге *Дневник управника позоришта* Милана Ђоковића

18.00 часова / Културни центар Новог Сада

Позорје младих

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Бранко Ћопић: Зелени вук (Башта сљезове боје)

Бранимир Шћепановић: Игра смрти (Смрт господина Голуже)

Петар Кочић: Мргуда

Лаза Лазаревић: Просветљење (Први пут с оцем на јутрење)

Михаил А. Булгаков: Зојкин стан

Академија умјетности Бања Лука (Република Српска, БиХ)

19.00 часова / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“

Такмичарска селекција

РУЖА, УВЕЛА.

Текст: Бора Станковић и Јелена Мијовић

Режија: Милан Нешковић

Позориште „Бора Станковић“ Врање

21.00 час / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Такмичарска селекција

НА ДРИНИ ЋУПРИЈА

По мотивима дела Иве Андрића

Адаптација и режија: Кокан Младеновић

Српско народно позориште Нови Сад

21.00 час / Позориште младих (Велика сцена)

Позорје младих

Јукио Мишима: Маркиза де Сад

Бранислав Нушић: Ожалошћена породица

Академија уметности Београд

СРЕДА, 31. мај

11.00 часова / Такмичарска селекција

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Округли сто: Ружа, увела.

12.00 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: На Дрини ћуприја

15.00 часова / СНП, Камерна сцена

Позорје младих

Молијер: Грађанин племић

Јован Стерија Поповић: Кир Јања

Факултет уметности Универзитета у Приштини, Звечан – Косовска Митровица

17.30 часова / горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“

Дани књиге

Промоција издања Стеријиног позорја

18.00 часова/ Културни центар Новог Сада

Позорје младих

Милена Богавац: North force

Нова академија уметности Београд

19.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Међународна селекција „Кругови“

ТЕФЕРИЧ

Текст: Дервиш Сушић

Адаптација и режија: Алеш Курт

Камерни театар 55 Сарајево (Босна и Херцеговина)

21.00 час / СНП, Сцена „Јован Ђорђевић“

Такмичарска селекција

ДЕЦА РАДОСТИ

Текст: Милена Марковић

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Режија: Снежана Тришић

Позориште „Атеље 212“ Београд

21.00 час / Позориште младих (Велика сцена)

Позорје младих

Сцене из комада *Наши очеви и Наши синови* Војислава Јовановића Марамба

Факултет драмских уметности Београд

ЧЕТВРТАК. 1. јун

11.00 часова / Међународна селекција „Кругови“

Округли сто: Теферич

12.00 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: Деца радости

14.00 часова / Културни центар Новог Сада

Позорје младих

Бор Хансен: Прослава

Универзитет Синергија Бијељина (Република Српска, БиХ)

17.30 часова / горњи фоаје Сцене „Пера Добриновић“

Дани књиге

Промоција издања Стеријиног позорја

19.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Међународна селекција „Кругови“

СИНОВИ УМИРУ ПРВИ

Текст: Мате Матишић

Режија: Марко Мисирача

Народно позориште Републике Српске Бања Лука (Република Српска, БиХ)

21.00 час / Новосадско позориште/Újvidéki Színház (Велика сцена)

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Такмичарска селекција

ОЖАЛОШЋЕНА ПОРОДИЦА

Текст: Бранислав Нушић

Режија: Игор Вук Торбица

Прешерново гледалиште Крањ и Словенско људско гледалиште Цеље (Словенија)

ПЕТАК, 2. јун

11.00 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: Ожалошћена породица

12.00 часова / Међународна селекција „Кругови“

Округли сто: Синови умиру први

17.00 часова / горњи феојс Сцене „Пера Добриновић“

Трибина *Сведок против своје епохе* о књижевном опусу Ђорђа Лебовића

19.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Међународна селекција „Кругови“

ЕХИТ (ЕГЗИТ)

Ауторски пројекат Арпада Шилинга

Мађарско државно позориште „Csiky Gergely“ Темишвар, Позориште класике „Ioan Slavici“ Арад и Народно позориште Сомбор (Румунија и Србија)

21.00 час / Позориште младих

Такмичарска селекција

ХИПНОЗА ЈЕДНЕ ЉУБАВИ

Текст и режија: Душан Ковачевић

Звездара театар Београд

23.00 часа / Међународна селекција „Кругови“

Округли сто: Exit (Егзит)

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

23.30 часова / Такмичарска селекција

Округли сто: Хипноза једне љубави

СУБОТА, 3. јун

20.00 часова / СНП, Сцена „Пера Добриновић“

Проглашење и уручење Стеријиних награда

Представа у част награђених

МОЈА ТИ (КАКО ЈЕ ДОБРО ВИДЕТИ ТЕ ОПЕТ)

Текст: Олга Димитријевић

Режија: Александра Милавић Дејвис

Позориште „Атеље 212“ Београд и Стеријино позорје Нови Сад

Титловање представа

Због великог броја гостију на овогодишњем Позорју, готово све представе титловане су на енглески језик. Такође, представе са страног говорног подручја титловане су и на српски језик.

Округли сто

Разговоре о представама у Такмичарској и Селекцији „Кругови“ водили су Ана Тасић, позоришна критичарка *Политике* и Игор Бурић, позоришни критичар *Дневника*. Велика посећеност и учешће публике у разговорима одликовале су и овогодишње округле столове.

СТЕРИЈИНЕ НАГРАДЕ

Такмичарска селекција

Извештај Жирија

Жири 62. Стеријиног позорја током овогодишњег Фестивала видео је девет представа у конкуренцији за награде.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Исидора Жебељан, Емина Елор, Никита Миливојевић, Александар Поповски, Предраг Манојловић, једногласно су закључили:

Селекција представа које су конкурисале за награде обављена је одговорно и на овогодишњем Позорју видели смо резултате прошлогодишњег позоришног стваралаштва на основама домаћег текста. Од девет представа приказано је пет нових драма, два позната драмска предлошка и две адаптације дела великих прозних писаца.

Циљеви прокламовани 1956. године приликом установљивања фестивала које су поставили Иво Андрић, Бранко Гавела, Томислав Танхофер, Радомир Радујков, Димитар Кјостаров, Милош Хацић, Младен Лесковац, Душан Поповић, Вељко Петровић, Велибор Глигорић, Милан Богдановић, Јосип Видмар и други, у протеклим деценијама, на радост свих који културно стваралаштво сматрају предусловом друштвеног напретка, стратешким трезором цивилизованог друштва, бивали су досегнути, каткад надмашени. Стеријино позорје постало је, било, светковина културе, памети, креативности која нас је деценијама сврставала у ред стваралаца равних врхунцима европске културе.

Данас, сагледавајући амбиције, таленат, напоре, виђене домете и околности у којима стварају учесници такмичарског програма, у времену ненаклоњеном позоришном стваралаштву и институцијама културе, те посебно у сложеним и тешким условима у којима Стеријино позорје некако опстојава, као и примерну оданост новосадске публике Стеријиним играма, жири једногласно одлучује да додели две заслужене Стеријине награде: Стеријину награду свим учесницима 62. позорја и Специјалну Стеријину награду публици 62. Стеријиног позорја.

3. 06. 2017.

Нови Сад

ОСТАЛЕ СТЕРИЈИНЕ НАГРАДЕ

Једногласном одлуком Жирија који су чинили Даринка Николић, председница, Александар Милосављевић и Владимир Црњански – **Стеријина награда за позоришну критику «Миодраг Кујунџић»** (награда Позорја и новосадског «Дневника») додељује се **ИВАНУ МЕДЕНИЦИ** за текст «Убојита значења» (о представи *Родољупци*, Народно позориште Београд, режија Андраш Урбан), објављен у *НИН*-у.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Жири у саставу др Светислав Јованов (председник), др Зоран Ђерић, др Ивана Игњатов Поповић, једногласно је донео одлуку да се **Стеријина награда за театрологију «Јован Христић»** додели: **ИВАНУ МЕДЕНИЦИ**, театрологу и критичару из Београда, за књигу **Трагедија инцијације (или Непостојани принц)** (Слио Београд / Факултет драмских уметности Београд – Институт за позориште, филм, радио и телевизију, 2016).

НАГРАДЕ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА

Жири Удружења позоришних критичара и театролога Србије у саставу: Слободан Савић (председник), Александра Гловацки и Марина Миливојевић-Мађарев, донео је једногласну одлуку да **награду Округлог стола критике 62. Стеријиног позорја за најбољу представу** додели остварењу **НА ДРИНИ ЋУПРИЈА**, по мотивима дела Иве Андрића, режија и адаптација Кокан Младеновић, Српско народно позориште Нови Сад

Награду публике 62. Стеријиног позорја за најбољу представу добило је просечном оценом – 4,76 остварење **НА ДРИНИ ЋУПРИЈА** по мотивима дела Иве Андрића, режија и адаптација Кокан Младеновић, Српско народно позориште Нови Сад

НАГРАДА «ДНЕВНИКА»

Једногласном одлуком Жирија у саставу Мирослав Стајић, председник, Нина Попов и Наташа Пејчић, Награда редакције новосадског листа «Дневник» за **уметничко остварење** додељује се **КОКАНУ МЛАДЕНОВИЋУ** за режију представе **НА ДРИНИ ЋУПРИЈА**, по мотивима дела Иве Андрића, Српско народно позориште Нови Сад.

Медији и јавност; сајт Позорја

Стеријино позорје, као институција од националног значаја, велику пажњу посвећује односима са медијима. Сви важнији догађаји – програми, нова издања, сам Фестивал – пропраћени су конференцијама за медије, чиме је обезбеђена јавност у раду, као

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

један од начина презентације и промовисања програма рада. О великом интересовању јавности за активности Стеријиног позорја сведочи и број акредитованих новинара на 62. Позорју, као и знатан простор који су медији уступили овом догађају.

И ове године велики број кућа прихватио се улоге наших медијских покровитеља. То су: *Радио телевизија Србије*, *Радио телевизија Војводине*, *Дневник*, *Вечерње новости*, *Политика*, *Блиц*, *Данас* и *Новосадска телевизија*.

Радио телевизија Војводине свакодневно је и ове године емитовала током Фестивала специјализовану емисију *Хроника Стеријиног позорја*.

Значајну улогу у сегменту односа са јавношћу има званични сајт Стеријиног позорја. Осим битних актуелности из делатности установе, те свакодневног праћења програма Фестивала, сајт садржи и податке из историјата Позорја. Уз ово, сајт има интенцију да постане место окупљања свих релевантних информација о позориштима и позоришним збивањима у Србији (Позоришни портал Србије).

Акредитовани на 62. позорју

Билтен 62. Стеријиног позорја: Војислав Алимпић, Бојана Јањушевић, Милена Кулић, Снежана Милетић, Бранислава Опрановић, Николина Стјепановић, Силвија Чамбер. Фоторепортери: Марина Блашковић, Бранислав Лучић; **Политика:** Борка Голубовић Требјешанин; **Компанија Новости:** Јованка Симић, Дарко Дозет (фоторепортер); **Дневник:** Нина Попов Бриза, Наташа Пејчић; **Данас:** Златко Паковић, Гордана Нонин (дописништво Нови Сад); **Блиц:** Тања Њежић; **Вечерње новости:** Драгана Бошковић; **Новосадски репортер:** Зоран Сурла, Никола Кукин (фоторепортер); **Курир:** Љубомир Раданов; **Време:** Теофил Панчић; **Домети:** Зоран Р. Поповић; **Вршачка кула:** Иван Станојев; **Удружење драмских писаца Србије:** Снежана Кутрички; **НИВ Руске слово:** Олена Планчак Сакач; **Hlas L'udu:** Јан Чањи; **Слободна Далмација:** Небојша Димитријевић, Мирон Џуња; **Независно друштво новинара:** Душко Медић; **Друштво новинара Војводине:** Стефан Кецо; **Омладинске новине „Clik klik boom“:** Сања Ђукић; **Недељне новине:** Зоран Делибос; **Војвођански магазин:** Живан Лазић, Драгутин Савић (фоторепортер); **РТВ Војводине:** Сташа Јамушаков, Нада Зорић, Софија Љуковчан, Миљана Магловски, Ивана Петровић, Соња Митровић, Милица Вукмановић, Даниел Мандић, Ненад Милошевић, Милка Каташић, Сања Мацут, Оливера Шешлија, Ана Фунћик; **Новосадска ТВ:** Сташа Кемешки; **РТВ Панонија:** Весна Фаркаш; **РТС:** Оливера Милошевић, Слободан Савић, Милан Срдић; **РТВ Пинк:** Миљан Витомировић, Дејан Рајковић; **РТВ Студио Б:** Горан Царан, Јелена Стојсављевић; **Прва ТВ:** Катарина Васиљевић; **Радио-телевизија БиХ:** Адиса Ајдашић; **ТВ Алцазира:** Небојша Грабеж; **ТВ NI:** Миодраг Совиљ; **Радио Нови**

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Сад: Наташа Гвозденовић, Александра Рајић, Татјана Новчић Матијевић; *ЈМУ РТВ (Други програм радија, мађарска редакција)*: Анико Мадар; *ЈМУ РТВ (Трећи програм радија, румунска редакција)*: Луђија Тодоран; *Радио 021*: Гордана Михајловић; *Радио Београд, Корзо портал*: Бојана Каравидић; *Радио Београд 202*: Мишка Кнежевић; *Радио Београд 2*: Радоман Кањевац; *WDR Funkhaus Europa*: Ивана Челебић; *Радио беседа Епархије Бачке*: Даниела Павелка; *Deutsche Welle*: Александра Грухоњић, Динко Грухоњић; *Радио Југовић*: Снежана Јанић; *Медија центар Војводине*: Кристина Молнар; *VOICE, Војвођански истраживачко-аналитички центар*: Милош Катић; *Аутономија.инфо*: Недим Сејдиновић; *Belgrade Edt Culture blog*: Марко Радојчић; *НС Хроника*: Бојана Шевић, Теодора Ж. Јанковић; *Култур!Кокошка*: Мина Станикић; *Culturama, интернет портал*: Ивана Малетин; *Покрајински секретаријат за културу, јавно информисање и односе са верским заједницама*: Биљана Хрнчић, Владимир Јовановић; *Позоришни музеј Војводине*: Ивана Кочи, Љиљана Динић; *Културни центар Луна*: Бојан Самсон; „*Хоћу позориште*“, часопис и портал: Милица Гвозденовић; *Филозофски факултет Бања Лука*: Андреја Марић.

Позорје младих

29. мај-1. јун 2017.

Културни центар / Позориште младих / Академија уметности / Српско народно позориште / Новосадско позориште

Позорје младих, сусрет високих позоришних школа, окупило је следеће учеснике: Академија уметности Нови Сад (класа на српском и мађарском наставном језику), Академија лепих уметности и мултимедија Београд, ГИТИС Москва (Руска Федерација), Академија умјетности Бања Лука (БиХ, Република Српска), Факултет драмских уметности Београд, Академија уметности Београд, Факултет уметности Универзитета у Приштини, Косовска Митровица – Звечан, Нова академија уметности Београд, Универзитет «Синергија» Бјељина (БиХ, Република Српска). У нашем окружењу постоје разни облици окупљања студената глуме, али не у оквиру националног фестивала с богатим међународним програмима, какво је Стеријино позорје

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Пратећи програми

Сцена, маска, костим, лутка

58. изложба ликовних радова деце и омладине Србије

Организатор: Центар за ликовно васпитање деце и омладине Војводине

Изложбу дејјих ликовних радова Центар за ликовно васпитање деце и омладине Војводине организује од 1959. године. Изложбе су се до 80-тих година организовале у оквиру Мајских игара у Бечеју, а од тада у оквиру Стеријиног позорја.

Дечја остварења настала у протеклих скоро шест деценија чувају се у архиву Центра и представљају јединствену и значајну тематску колекцију дејјих радова инспирисану позориштем. Велико и интересовање за овај конкурс и високи квалитет радова одржан је током деценија.

И овогодишња, 58. изложба донела је нове идеје и решења на којима се види да деца са великим успехом примењују разне материјале у реализацији својих радова. У процесу настајања дејјих радова битну улогу одиграли су њихови ментори, који су мотивацијом, сугестијама у избору материјала и техника стручно усмеравали своје ученике.

Најмлађи из Вртића „Различак” Нови Сад (васпитачице Душка Вукојев-Пирошки и Сања Олеар-Лукић) израдили су маске техником отискивања, а малишани из ПУ Дечји вртић „Различак” Бачка Паланка (васпитачица Снежана Булаић) начинили су лутке од амбалажног материјала. Рециклирани материјал послужио је и ученицима ОШ „Петефи Шандор” Нови Сад (наставница Марта Бутерер-Киш) за израду костима. Ученици ОШ „Ј. Ј. Змај” Ђурђево (наставница Татјана Перовић) направили су елегантне даме, лутке од папир-машеа. Ученици ОШ „Светозар Марковић Тоза” Нови Сад (наставница Катарина Максић) приказали су како деца замишљају сцену у позоришту, а ученици ОШ „Бранко Радичевић” Неготин (наставник Небојша Благојевић) у техници керамике израдили су серију живописних кимона.

Дечји радови приказани на овој изложби сведоче о дугогодишњој традицији успешног подстицања дејје креативности и маште инспирисане позориштем. Ева Феди

Суочавање

Уметнички рад студената II године докторских студија Сценског дизајна Факултета техничких наука у Новом Саду

Аутори: Марија Липковски Барна, Софија Митровић, Даринка Михајловић, Драгана Пилиповић, Владимир Савић и Дејан Тодоровић.

Кустоси: Татјана Дадих Динуловић и Јелена Атанацковић Јеличић

Рад Суочавање био је конципиран као изложба шест појединачних ауторских радова у области сценског дизајна, обједињених у вишемедијску сајт-специфик просторну

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

инсталацију. Као полазиште за уметничко истраживање и успостављање заједничког наратива установљен је низ индивидуалих тема инспирисаних бајком *Оловни војник* Ханса Кристијана Андерсена. Појединачни уметнички изрази могу бити окарактерисани и као сведочење о личном сукобљавању са темом која је аутентичан терет самог аутора са крајњим циљем да се, кроз буђење осећаја о сваком од приказаних суочавања, пробуди ново осећање којим ће се развити свест о тежини колективне борбе.

Суочавање се, овде, пре свега, односи на процес успостављања новог става према кључним одредницама сопственог живота, а утемељење проналази у интимном претресању баш оних одлука, дилема, страхова и сећања чији је директан утицај иницирао потребу за оваквим суочавањем. Заједнички наратив настао је као резултат процеса уметничког истраживања у коме су аутори, паралелено са настанком индивидуалних поетика, развијали свест о колективном поетском исказу. Средства употребљена у реализацији рада разликују се у односу на поетичке идеје и намере сваког од аутора, а форме радова условљене су просторним карактером галерије и излога *Шок задруге*.

Суочавање је чинило шест ауторских исказа:

Страшно је живети у свету који нестаје (Марија Липковски Барна)

Субјекција/Контуре (о)сећања (Даринка Михајловић)

Слобода слободне воље?! (Софија Митровић)

Obesity – Обеси ти (Драгана Пилиповић)

Ко те јебе, трпи! (Владимир Савић)

Видљиво ништа (Дејан Тодоровић).

Изожба је релизована као синтезни пројекат студената друге године докторских уметничких студија сценског дизајна на Факултету техничких наука у Новом Саду, и исход је рада на четири наставна предмета: Нове праксе у дизајну простора, Нове праксе у дизајну времена, Нове праксе у дизајну визуелне слике и Нове праксе у дизајну звучне слике.

Предметни наставници: Јелена Атанацковић Јеличић, Иван Правдић, Марко Лађушић и Зоран Максимовић.

Осцени се

Изложба радова студената одсека Сценографија Факултета примењених уметности Универзитета уметности у Београду

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Академска и систематска едукација на Одсеку сценографије Факултета примењених уметности у Београду почива на изузетно добро постављеним наставним програмима у којима студенти развијају своју креативност. Академски ниво студија сценографије утемељен је 1948. године, одмах по оснивању Факултета, тада Академије. За првог професора на Одсеку сценографије именован је уважени сликар Миленко Шербан, који је иза себе имао импресиван низ изведених сценографских пројеката у Народном позоришту Београд и у Српском народном позоришту Нови Сад. Долазак сликара на чело сценографске радионице био је у складу и са тада актуелном академском праксом у европским земљама али и пресудан, показало се касније, за методе академске едукације сценографа на Факултету примењених уметности у Београду. (...)

Синтетичко мишљење код студената доследно се развија на Катедри за сценографију тако што им се понуде велика драмска дела, Шекспирова *Бура*, на пример, или најславнија оперска дела каква је Вердијева *Аида*. Од њих се очекује да крену у индивидуално истраживање колико одабраног драмског текста толико и културних слојева који су, временом, модификовали и семантички надограђивали основну наративну линију. У том контексту, сценографија се пројектује као једна од интерпретативних равни текста која не треба да илуструје и описује радњу, већ да јој понуди нову перспективу, па можда и ново значење.

Миланка Тодић

Поглед Стеријиних очију

Хаци Зоран Лазин, аутор поставке *Поглед Стеријиних очију*, један је од најпреданијих истраживача и хроничара живота и дела Јована Стерије Поповића. Његов дугогодишњи рад материјализован је двотомном публикацијом *Стерија феномен времена 1806–1856–2006* (издање Стеријиног позорја 2006).

Лазин је годинама прикупљао податке о Стеријиним портретима, али и мотивисао ликовне ствараоце да своје радове посвете оцу наше драматургије. Ова изложба јесте управо плод тог сегмента његовог ангажовања.

На шеснаест паноа (димензије 70 x 100 цм) било је представљено седамдесет портрета рађених у различитим техникама четрдесеторо познатих и шесторо непознатих стваралаца. На паноима се налазе и 24 песме и записа српских аутора о Стерији, те осам његових песама и записа.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Симпозијум “Сценски дизајн, теорије, поетике и ПРАКСЕ”

Петак 26. мај 2017.

Сценска лабораторија „Борислав Гвојић”, Факултет техничких наука Нови Сад

Симпозијум „Сценски дизајн, теорије, поетике и ПРАКСЕ”

У симпозијуму су учествовали чланови Комисије за технологију OISTAT-а, Међународног удружења позоришних сценографа, техничара и архитеката, и професионалци из Србије и региона који делују у области позоришне архитектуре и технологије.

10–13 часова, Сесија 1, презентације учесника, модерира др Романа Бошковић Живановић;

У оквиру Сесије 1 чланови OISTAT Комисије за технологију представили су своје праксе и рад у оквиру позоришта и позоришних удружења у Европи, САД и Канади који се тичу образовања, техничке продукције и менаџмента техничке продукције. Посебна пажња у оквиру сваке студије случаја била је посвећена примени стандарда, безбедоносних процедура и техничке регулативе.

16–21 час, Сесија 2, мастер клас радионице за студенте и професионалце.

У другом делу симпозијума гости из иностранства одржали су низ мастер клас радионица које су се тичале професионалног рада у домену сценографије, инжењерских технологија и техника који чине један сценски догађај, као и прикупљања, проучавања и излагања позоришне грађе.

Субота 27. мај 2017.

Сценска лабораторија „Борислав Гвојић”, Факултет техничких наука Нови Сад

Симпозијум „Сценски дизајн, теорије, поетике и ПРАКСЕ”

10–12 часова, панел дискусија „Како исправити Криву Дрину: Законско регулисање техничког рада у позориштима” у оквиру годишњег састанка Комисије за Технологију OISTAT-а, модерирао је др Радивоје Динуловић.

У последњем делу симпозијума, учесници су представили добре праксе примене стандарда и техничке регулативе у позоришту, али и изван позоришта у оквиру реализације

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

различитих музичко-сценских догађаја у Европи и САД кроз истраживање и искуства из пројекта спроведеног у оквиру ISP (*International Standard Projecti*) и Европског комитета за стандардизацију (ЦЕН), а све у циљу прављења стратегије и увођења законског регулисања техничког рада у позориштима у Србији и региону.

Монографија *Јасна Ђуричић*

Промоција

Александар Милосављевић, *Јасна Ђуричић*, Удружење драмских уметника Србије и Савез драмских уметника Војводине, Београд, Нови Сад, 2016.

Ова монографија је двадесет девета књига едиције Добитници награде „Добричин прстен“, а Јасна Ђуричић је 29. добитница овог признања – највећег које се у Србији додељује за уметност глуме.

Милан Ђоковић: *Дневник управника позоришта*

Промоција

Дневник управника позоришта

У наслову овог текста стоји, заправо, наслов двотомне књиге сећања покојног Милана Ђоковића, писца, драматурга, управника Народног позоришта, Коларца и Југословенског драмског, аутора радо извођене *Љубави*, писца важне студије о Нушићу, неколико романа, преводиоца са неколико језика, страшног борца за језик и говор, поглавито сценски – укратко једне од оних личности које су деценијама давале тон српској и југословенској култури.

Дани књиге

Промоција издања Стеријиног позорја

Издавачки центар Стеријиног позорја у последње две године повратио је некадашњи сјај и епитет једног од најзначајнијих издавача театролошке литературе у земљи, па су у овогодишњим Данима књиге нова издања била представљена у два термина (31. мај и 1. јун).

Од периодичних публикација у фокусу су били часопис *Сцена* тј. број 1/2017. са мноштвом интересантних тема и водећим тематским блоковима «Позориште у 21. веку:

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

изазови и кризе» те «Позориште и мултикултуралност», као и *Годишњак позоришта Србије 2015/2016*, свеска 38 (уредили Нина Марковиновић и Томислав Баштић) који сваке године доноси репертоар свих професионалних позоришта у Србији али и податке о фестивалима, академијама и факултетима.

Кад је реч о новим театролошким издањима Стеријиног позорја, било је речи о студији Александра Пејчића *Заплетена игра*, која је настала на аналитичко-теоријском одређењу поетике заплета и истраживању комедије у епоси српског реализма као и књизи Лазара Јованова *Град театар КПГТ*, која обрађује тему позоришта и интегративне културне политике.

Нова српска драма, 2007–2015. коју је приредио др Зоран Ћерић доноси победничке текстове са конкурса Стеријиног позорја за савремени драмски текст, аутора Маје Пелевић, Филипа Вујошевића, Браниславе Илић, Петра Михајловића, Саше Вечанског, Војислава Савића, Љубише Вићановића, Олге Димитријевић и Божицара Кнежевића. Зборник радова *Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине (од оснивања Стеријиног позорја до данас)*, уредила Снежана Савкић, објављен је као резултат научног истраживања које су покренули Стеријино позорје и Позоришни музеј војводине, саиздавач ове публикације.

Сведок против своје епохе

Трибина посвећена књижевном опусу Ђорђа Лебовића

Учествовали су Дејан Мијач, Иван Меденица и Мирослав Радоњић.

Број посетилаца

Све програме 62. стеријиног позорја пратило је око 9000 гледалаца.

Конкурс за оригинални домаћи драмски текст 2016/17.

Одлука Жирија Конкурса за оригинални домаћи драмски текст за 2016/17. годину

На конкурс за оригинални домаћи текст за 2016. годину стигло је 68 текстова. Од тих 68 жири је у првом кругу издвојио петнаест, који су тематски, или у драматуршкој форми, или у дијалозима били интригантни, иновативни. Сваки текст има потенцијално вредних делова или успешних драматуршких решења, успешних сегмената.

Пристигли текстови могу да се уврсте у три мотивационо сродне групе.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Прву групу чине драме који се баве интимним, породичним проблемима, људским односима, сукобима разних генерација, људским вредностима; у другу групу спадају текстови који се баве егзистенцијалном кризом наше ере, испитујући борбу појединца за свој живот до изнемоглости, док се у неким драмама појављују и комични елементи, у неким текстовима постоји фаталистички приступ - борба за опстанак је понекад узалудна.

У трећу групу спадају текстови који средствима апсурда или на веома поетичан начин тумаче реалност коју живимо.

Наравно не можемо уврстити све драме у наведе три групе, постоје и стилски и мотивацијски тзв. прелазне које, варирајући наведене елементе, третирају и добро знане социјалне теме као што су корупција, транзиција, политичко ангажовање итд.

Награђени текст *Улица усамљених аутомобила*, Зорана Пешића Сигме својом сегментарном драматургијом, јединственим хумором - чак иронијом - успева да да један пресек целог друштва. Време и простор су потпуно небитни, и баш због тога добију огроман значај, ако можемо користити тај парадокс. Наш живот је једна улица... И нема друге улице... А у тој улици (граду, држави, свету, универзуму) нема ни посла, нема ни хране, забрањен је лов на муве из досаде... постоји једино само сенка живота... правимо се да нас још има... Правила постоје, закон постоји, раскрснице постоје у улици усамљених аутомобила.. Ова драма је заправо индиректна слика наших живота - на веома поетичан начин даје опис наших свакодневних а и генералних проблема. Протагонисти те драме смо ми сви. Маштовита, прецизна, заокружена, јаког ауторског печата и савршене поетизације стварности. У њој постоји дубоко истинита анализа „друштва новог доба“ које живимо, уткана у апсолут драмске слике, у базу анатомије поетског у дневном или чак дневно политичком. Али и тананом, или преизразитом, добру или злу, тако типичним тако склоним тако општим људским марифетлуцима. Драма је заиста, прецизна у свом апсурду, живахних реплика, финог хумора. Она је интелигентна и отвара масу могућности за сценско решење, мада је извесно изванредно изведена и на папиру, без, дакле, њене очигледне сценичности.

Ката Ђармати, председница Жирија

Јелена Богавац

Војислав Савић

Награда је добитнику свечано уручена поводом 29. марта, Дана Стеријиног позорја.

Стеријино позорје је 2016. године потписало уговор о копродукцији са Позориштем Атеље 212 Београд за праизведбу текста *Моја ти (Како је добро видети те опет)*, Олге

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Димитријевић добитнице награде на конкурс 2014. године. Тиме се наставило остварење интенције да текстови награђени на нашем конкурс доживе своје сценско упризорење. Премијера представа изведена је 3. јуна на свечаном затварању 62. Стеријиног позорја у режији Александре Милавић Дејвис. Осим права на изведбу текста, Позорје је у копродукцију уложило и 500.000 динара.

На Конкурс за 2017/18 стигло је 88 текстова а о награди ће одлучивати Жири у саставу Симон Грабовац, књижевник, Јелена Мијовић, драматуршкиња и Игор Бурић, позоришни критичар.

Стеријино позорје потписало је током 2017. године уговоре о копродукцији са Српским народним позориштем Нови Сад за праизведбу текста *Илустрована енциклопедија нестајања* Божидара Кнежевића (награђен на Конкурсу за 2015/16) и са Народним позориштем Ниш за праизведбу текста *Улица усамљених аутомобила* Зорана Пешића Сигме (награђен на Конкурсу за 2016/17). Премијере представа очекују се у првој половини 2018. године.

МЕЂУНАРОДНА САРАДЊА

Организација и координација учешћа страних представа по домаћем тексту, као и представа из међународне селекције „Кругови“ на фестивалу спада у надлежност уреднице Међународних програма Стеријиног позорја.

15. међународни тријенале «Позориште у фотографској уметности»

Под покровитељством FIAP-а

Српско народно позориште, 26. Мај – 3. јун 2017.

Након шестомесечне припреме и рада на прикупљању фотографија председавајуће салона Душане Тодоровић, уреднице за Међународне програме, жири у саставу: Драгослав МИРКОВИЋ, мајстор фотографије, EFIAP/G, председник (Србија), Радојица Раша МИЛОЈЕВИЋ, мајстор фотографије, EFIAP/G, EsFIAP (Србија), Антоан БОЖИНОВ, Фондација Phodar (Бугарска), Соња ЖУГИЋ, добитница златне медаље FIAP на 14. тријеналу (Србија) и Марина СРЕМАЦ, костимографкиња (Србија) – је на седници одржаној 8. априла 2017. године у Стеријиним позорју, прегледао 393 фотографије које је на изложбу упутило 98 уметника из 34 земље и донео одлуку о следећим наградама:

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

FIAP

Појединачне фотографије:

- FIAP златна медаља
Јанош ЕЈФЕРТ, Мађарска – фотографија *Марк Фењивеш*
- FIAP сребрна медаља
Хулио АПЕЛ, Бразил – фотографија *Мара – Сад*
- FIAP бронзана медаља
Владимир ПОСТНОВ, Руска Федерација – фотографија *Ћорсокак*

Колекције фотографија:

- FIAP златна медаља
Владимир ПОСТНОВ, Руска Федерација – фотографија *Моцарт и Салијери*

ФОТО САВЕЗ СРБИЈЕ

Појединачне фотографије:

- Сребрна медаља:
Чаба МЕСАРОШ, Мађарска – фотографија *Црна птица*
- Бронзана медаља:
Ника ЕРЈАВЕЦ, Словенија – фотографија *Метаморфозис I*

Колекције фотографија:

- Златна медаља:
Иштван ХУИС, Мађарска – фотографија *Како си Хераклите?*

Почасна признања FIAP

- Душко МИЉАНИЋ, Црна Гора – колекција фотографија *Лет изнад кукавичјег гнијезда*
- Ахмед ВАДАХ, Египат – колекција фотографија *Док душа напушта тело*
- Татјана ТОДОРОВИЋ, Холандија – фотографија *Слушај...*
- Ван ден БЕРГ, Јужна Африка – фотографија *Да ли смо људи или смо плесачи?*
- Кијофуми ОКУМОТО, Јапан – фотографија *Перформер 4*
- Золтан ЕЛБЕЈ, Мађарска – фотографија *Прогон*

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Корпус изложбе чинило је 97 фотографија од 47 аутора из 24 земље.

Каталог је уредила Душана Тодоровић.

Председник жирија, Драгослав Мирковић је у уводнику саветовао ауторима који учествују на изложби да покушају да снимају и живот позоришта, шта се дешава иза кулиса, у гардероби, шминкерници, како се глумци шминкају, ко их припрема, облачи и сл., јер на овогодишњем конкурс у било је врло мало таквих фотографија.

Изложбу су отворили Душана Тодоровић и Иван Меденица који је истакао:

– Постоје различите традиције – неке би требало превазилазити, неких се треба клонити, а има оних које треба гајити, без обзира на цену коју треба платити за њих. У ову последњу категорију спада изложба позоришне фотографије, која је једна од најзначајнијих активних традиција Стеријиног позорја и постоји већ 52. године – рекао је, између осталог, Иван Меденица, уметнички директор Битефа, на отварању изложбе која је постављена у доњем фоајеу сцене „Пера Добриновић“ СНП-а. Изложбу красе радови уметника „од Бразила до Египта“, а траје захваљујући залагањима Стеријиног позорја, Катарине Ћирић Петровић и њене наследнице Душане Тодоровић, подсетио је Меденица.

– На основу фотографије реконструишемо историју позоришта. Али, позоришна фотографија је варљива. Позориште на фотографији увек изгледа лепше него што јесте! И са најлошијих представа фотографије изгледају сјајно. Значај фотографије у позоришној уметности управо је у тој варљивости. Јер, фотографија није само документ ухваћеног тренутка представе, то је уметност за себе. Највећа вредност постиже се када фотографија успе да транспонује опште квалитете на себи својствен начин, када драмски квалитет нађе свој ликовни, фотографски израз.

Чланица жирија Марина Сремац је током отварања доделила награде присутним, награђеним учесницима из Мађарске: Јаношу Ејферту, Чаби Месарошу и Иштвану Хуису. Остале награде, каталози и дипломе послати су поштом током јуна 2017.

Новосадски театар без зидова

Сарадња између Стеријиног позорја и Националног позоришта Шкотске започета је током 61. Стеријиног позорја 2016. године, када је Сајмон Шарки, помоћник директора и један од оснивача Националног позоришта Шкотске, одржао предавање на коме је представио модел *Театра без зидова* и разговарао о томе како су копродукција, театар за посебну сцену и театар у заједници дефинисали десет успешних година његове матичне куће. Одржао је и радионицу *Театар за свакога* током које је демонстрирао вежбе и приступе који омогућавају стварање театра са професионалним и непрофесионалним глумцима. Поделио је искуство о техникама израде и пројектовања кроз препричавање и презентовање прича. Бавио се структуром наратива и питањима како од обичног начинити необично.

Ова првобитна посета резултирала је наставком сарадње у 2017. години. Сајмон Шарки боравио је у Новом Саду од 25. фебруара до 3. марта 2017. године са двојицом колега (руководиоцима одељења за звук и светло), а на позив Стеријиног позорја и у сарадњи са

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Академијом уметности у Новом Саду и СЦЕНЕ центра за сценски дизајн са Департмана за архитектуру и урбанизам Факултета техничких наука. Њих тројица су одржали радионице студентима Академије уметности (радионице драматургије и звука) и СЦЕНЕ центра засценски дизајн са Департмана за архитектуру и урбанизам Факултета техничких наука (радионица светла).

Одржане су и два јавна предавања за ширу публику, једно у Стеријином позорју, друго на Факултету техничких наука.

Током овог другог борава, дошли смо до идеје да кроз менторски рад са представницима Националног позоришта Шкотске створимо „Новосадски театар без зидова“, пројекат којим би се, кроз копродукције, сарадње, размену и гостовања, у Новом Саду створио модел театра без зидова. Театар који би допрео до сасвим нове публике на новим, другачијим местима. Театар који би био одважан и који би преиспитивао, који би се бавио садашњим временом и људима. Ниједна продукција се не би одигравала на сцени, користиле би се зграде, објекти, локације које су на располагању. У плану је да се пројекат реализује током Омладинске престонице културе 2019, и 2021. године, када је Нови Сад, Европска престоница културе. Душана Тодоровић, уредница за Међународне програме пројекат је презентовала на радионици за аплицирање на Програму Креативна Европа за подршку пројектима европске сарадње, која је одржана 08. и 09. марта 2017. у Новом Саду. У вези са овом идејом започети су и разговори са представницима Фондације 2021-Европска престоница културе.

13. Шоукејс хрватског позоришта Загреб, Ријека (Хрватска) 20-24. 04. 2017.

Душана Тодоровић, уредница за Међународне програме Стеријиног позорја, боравила је у Хрватској од 20. до 24. априла 2017, на позив организатора Хрватског центра Међународног позоришног института. Шоукејс хрватског позоришта одржао се у два града (Загреб и Ријека), гледано је осам најзначајних представа претходне позоришне сезоне у Хрватској, вођени разговори са редитељима и драматурзима представа. Душана Тодоровић је била једини представник из Србије, заједно са осталих 16 гостију из Европе. Организатор је покрио трошкове ноћења са доручком (три у Загребу, једно у Риједи), трансфер на релацији Загреб-Ријека-Загреб и улазнице за позоришне представе.

35. Светски конгрес Међународног позоришног института

Сеговија (Шпанија), 16-23. 07. 2017.

Душана Тодоровић, уредница за Међународне програме Стеријиног позорја, боравила је у Сеговији од 16. до 23. јула 2017, на 35. Светском конгресу Међународног позоришног института (International Theatre Institute-ITI).

Међународни позоришни институт највећа је светска организација за извођачке уметности, коју је 1948. године основао UNESCO. Српски огранак института има седиште шри Стеријином позорју, а генерални секретар је Душана Тодоровић, као уредница за Међународне програме.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Светски конгрес ИТИ-ја окупио је 400 делегата из 60 земаља из целог света који су током седам дана учествовали на разним радионицама, округлим столовима, предавањима, две генералне Скупштине и који су дневно гледали бар две позоришне представе. Душана Тодоровић бораила је као званични делегат Србије. Организатор је покрио трошкове ноћења са доручком, авионску карту на релацији Београд-Мадрид-Београд, локалне трансфере и улазнице за позоришне представе.

Глазгов (Велика Британија), 10-17. 12. 2017.

Душана Тодоровић, уредница за Међународне програме Стеријиног позорја, бораила је у Глазгову од 10. до 17. децембра 2017, на позив представника Националног позориште Шкотске, а ради будућег заједничког пројекта *Новосадски театар без зидова*. Ово службено путовање наставак је сарадње које је Стеријино позорје започело са Националним позориштем Шкотске током 2016. и 2017. године, када су њихови представници у два наврата бораили у Новом Саду, и држали радионице драмског текста, светлости и звука. Приликом ових посета се јавила идеја да њихов јединствени модел рада са заједницама рада применимо у Новом Саду током Омладинске престонице културе 2019, и Европске престонице културе 2021.

Душана Тодоровић седам дана је пратила настанак пројекта *SHIFT* који Национално позориште Шкотске ради са заједницама радника у области *North Lanarkshire* у Шкотској. Ово путовање је почетак упознавања са специфичном методологијом рада Националног позоришта Шкотске са заједницама и њиховим партиципативним праксама и раду на развоју публике, како би Душана Тодоровић, као пројектни менаџер и координатор будућег пројекта, њихово искуство на адекватан начин применила на пројекту који ће бити реализован у Новом Саду.

16. међународни симпозијум позоришних критичара и театролога

Стеријино позорје тријенално организује традиционални Међународни симпозијум позоришних критичара и театролога на којем учествује тридесетак најеминентнијих театарских стручњака из целог света. Овај програм Позорје реализује у сарадњи са Међународном асоцијацијом позоришних критичара (International Association of Theatre Critics-IATC). Службени језици на симпозијуму су енглески, француски и српски, уз симултани превод.

Током лета и јесени 2017. уредница Међународног програма Стеријиног позорја интензивно је радила са Иваном Меденицом, директором Конференција ИАТЦ-а, у потрази за новим идејама како би се форма Симпозијума освежила и привукли нови учесници. У том смислу смо позвали да председавајуће Симпозијума буду две сараднице са пребивалиштем у Лондону. Прва је Бојана Јанковић, чланица Удружења позоришних критичара и театролога Србије (чије седиште се налази у Стеријиним позорју), која је успешно водила радионице *Сумњива лица* (у намери да се едукује нова генерацију младих критичара током 2017, а у оквиру пројекта Критичарски караван 2017, у организацији

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Удружења позоришних критичара и театролога Србије уз подршку Министарства културе и информисања). Бојана је гостујући предавач на дипломским студијама перформанса на Royal Central School of Speech and Drama у Лондону. Друга је Дијану Дамјан Мартин, чланица Међународне асоцијације поторишних критичара и учесница на претходном 15. Симпозијуму у Новом Саду. Дијана Дамјан Мартин такође је предавач на Royal Central School of Speech and Drama у Лондону.

Првобитну предложену тему „Миграције у позоришту“ смо били приморани да мењамо, будући да се на скоро идентичну тему одржава у Београду Конференција у оквиру Светског конгреса Међународне федерације за позоришна истраживања (IFTR), у јулу 2018.

Тако је тек крајем децембра договорена нова тема „Колектив на делу: испитивање колективитета у савременом театру“ и састављен позив за учеснике.

Међуфестивалска и међуинституционална сарадња

У склопу редовне међуфестивалске сарадње представници Стеријиног позорја боравили су током 2017. у: Зеници (Фестивал БиХ драме), Бањалуци (Театар фест *Петар Кочић*, премијера представе *Сабирни центар*), Сомбору (Позоришни маратон), на Фестивалу професионалних позоришта Војводине, у Цељу (премијера представе Ђорђа Лебовића и Александра Обреновића *Небески одред*), Шапцу (Фестивал *Позоришно пролеће*), Решице (Румунија – Позоришни фестивал), Јагодини (Дани комедије), Пожаревцу (Глумачке свечаности Миливоје Живановић), на Међународном позоришном фестивалу „Славија“ у Београду, Фестивалу професионалних позоришта „Јоаким Вујић“ у Пироту, у Александровцу (Буцини дани), Алексинцу (Фестивал првоизведених представа), Ужицу (Југословенски позоришни фестивал), Птују (премијера представе *Стеница*) као и бројним другим премијерама у позориштима Србије и региона.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2017. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 16.819.744,66 динара (извор 01) и 5.970.272,50 динара (извор 07 – Покрајина, Република). Укупно: 22.790.017,16 динара.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

-Програм-

ПОЗОРИЈАНСКИ СУСРЕТИ

Позоријански сусрети су традиционални програмски садржај кроз који се промовишу значајни наслови наше позоришне и театролошке мисли, сродни позоришни фестивали с којима Позорје одржава традиционалне пријатељске и пословне везе, битни актуелни и догађаји из историје Стеријиног позорја, те значајни позоришни ствараоци.

У оквиру овог програма одржана је промоција књиге Ивана Меденице *Трагедија иницијације или непостојани принц*. Такође, у сарадњи са Змајевим дечјим играма промовисана је књига Миливоја Млађеновића *У замку замки*.

Могућности значајнијег присуства нашег драмског текста у Русији и на руском говорном подручју, као и у Казахстану, те модалитети сарадње позоришта, били су тема разговора у оквиру програма Позоријански сусрети. У разговору су учествовали Лилија Јегорочкина, потпредседница Савеза позоришних делатника Руске Федерације за Кримску област, Касјенов Јеркин Тлеугазинович, директор Државног академског руског драмског театра “Максим Горки” из Астане (Казахстан), Александра Владимировна Кустовскаја, заменица директора Државног академског руског драмског театра “Максим Горки” из Астане, гости Међународног фестивала *Синергија*. Учесници програма су били и Емилија Мрдаковић, директорица Позоришта младих, Зоран Ђерић, в. д. управника Српског народног позоришта, Валентин Венцел, директор Новосадског позоришта, Предраг Момчиловић, председник Савеза драмских уметника Војводине, Мирослав Радоњић, директор Стеријиног позорја, Горан Ибрајтер, уредник Фестивалског центра Стеријиног позорја и Нина Марковиновић, уредница Документационо-истраживачког центра Стеријиног позорја.

Том приликом директор Позорја, Мирослав Радоњић упознао је госте из иностранства са делатношћу наше институције и Фестивала, нагласивши да је основна мисија Стеријиног позорја, од његовог оснивања, промоција и афирмација домаћег драмског стваралаштва.

Модератор разговора, Горан Ибрајтер проценио је да наше драмско стваралаштво није довољно присутно на руском говорном подручју и да би ваљало изнаћи начине како би се у том домену ствари промениле.

Касјенов Јеркин Тлеугазинович је изразио задовољство због позива да присуствује разговору на ову тему. Такође је изнео став да евентуалну сарадњу не треба ограничити само на Русију, већ да треба размотрити и могућности размене између Казахстана и Србије, како у погледу драмског стваралаштва, тако и у области гостовања позоришта, учешћа на фестивалима и томе слично.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Лилија Јегорочкина је такође исказала захвалност што има прилику да учествује у овом Позоријанском сусрету и рекла да ће о основним темама разговора извести Савез позоришних делатника Руске Федерације, уз процену да постоје реалне основе да сарадња на овим релацијама заживи.

Сви учесници разговора са наше стране потврдили су интерес за интензивирање сарадње са руским, али и казахстанским театрима и сродним институцијама.

Поводом јубилеја – 125 година од рођења нашег нобеловца Иве Андрића – проф. др Весна Крчмар одржала је предавање на тему *Позоришне драматизације дела Иве Андрића*. Такође, у оквиру програма Позоријански сусрети, промовисана је књига Гордане Тодорић *Александар Поповић – драмски говор о времену и свету* (издање Стеријиног позорја). О књизи су поред ауторке говорили проф. др Љиљана Пешикан Љуштановић и проф. др Сава Дамјанов.

Промоције

У првој половини 2017. године Стеријино позорје је у свом простору, али и на бројним фестивалима у земљи и иностранству организовало промоције својих издања, пре свега часописа *Сцена*, зборника *Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине од оснивања Стеријиног позорја до данас*, те књига Александра Пејчића *Заплетена игра*. *Комедија српског реализма* и Лазара Јованова *Град театар КПГТ*.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2017. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 115.310,17 динара (извор 01)

-Програм-

ДОКУМЕНТАЦИОНО-ИСТРАЖИВАЧКИ ЦЕНТАР СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА

Програмски циљеви и задаци

Документационоистраживачки центар Стеријиног позорја је у 2017. години, у складу са програмским циљевима и задацима Стеријиног позорја, систематски истраживао, прикупљао, обрађивао, чувао и публиковао документацију, документациону грађу и податке о позоришту и драми. Истодобно, Центар је пружао различите облике услуга за потребе научно-истраживачког рада и давао податке и информације о позоришту и драмској књижевности институцијама, организацијама и појединцима из земље и иностранства.

Садржај, карактер и методе рада Центра карактерише примена савремених метода и средстава истраживања, прикупљања, обраде, заштите и коришћења позоришне документације и података

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

САКУПЉАЊЕ И ОБРАДА ПОЗОРИШНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ И ПОДАТАКА

Архивски фонд

У 2017. години истражена је, сакупљена, обрађена и на одговарајући начин похрањена грађа и документи о драмском, оперском и балетском репертоару српских позоришта за позоришну сезону 2015/2016. и документи, грађа и подаци о једном делу позоришних фестивала и манифестација за 2017. годину.

Поред ове грађе, докумената и података, истражен је и прикупљен и део докумената и грађе о репертоару српских позоришта и позоришних фестивала за текућу 2016/2017. позоришну сезону.

Хемеротека

Прикупљено је и обрађено 322 написа, махом о српском позоришту и позоришним фестивалима. Збирка садржи 67610 инвентарних јединица.

Збирка штампаног позоришног материјала

У 2017. години сакупљено је око 170 примерака различитог штампаног позоришног материјала: програми драмских, оперских и балетских представа, каталози и билтени позоришних фестивала и позоришних манифестација, програми – најаве репертоара позоришта и разни други штампани информативни и пропагандни материјали.

Збирка позоришног плаката

Сакупљена су 103 примерка идејних решења позоришних плаката, плаката српских професионалних позоришта и позоришних манифестација.

Збирка тренутно садржи 6225 позоришних плаката.

Збирка рукописних драмских дела

Сакупљен је 21 примерак рукописа (манускрипта) драмских дела, драматизација и адаптација.

Збирка рукописних драмских дела сада садржи 1615 примерка рукописних драмских дела, односно драматизација и адаптација.

Дигитализација рукописа драмских дела

Поред дигитализације драмских дела пристиглих на конкурс за оригинални домаћи драмски текст Стеријиног позорја (од 2007. до 2016), у 2017. започето је скенирање свих драмских дела из архиве Центра и пребацивање у дигиталну форму. На крају 2017. године, 483 драмска дела доступна су и у електронском формату.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Збирка позоришне фотографије

У збирку позоришне фотографије у 2017. је похрањено 627 фотографија. Збирка садржи 42020 фотографија позоришних манифестација, догађаја и портрета позоришних стваралаца.

База података – репертоар професионалних позоришта

База података – репертоар професионалних позоришта резултат је посебног метода и специјално креираног програма за аутоматску обраду и коришћење докумената и података о уметничкој делатности професионалних позоришта и садржи све релевантне податке о репертоару позоришта.

У Базу података о репертоару професионалних позоришта унети су подаци за 852 драмских, оперских и балетских представа (премијере и репризе) које су током позоришне сезоне 2015/2016. извођене у српским професионалним позориштима. У току је унос података за сезону 2016/2017; тачан број унетих драмских, оперских и балетских представа, те подаци о учесницима у инсценији, биће евидентан кад сва професионална позоришта Србије доставе податке Центру.

Поред уноса података у Базу, претходно је извршен низ стручних послова: истраживање и обрада грађе и података, класификација и систематизација докумената и података, различити облици атрибуције, лектура и коректура и сл.

Дигитализација снимака позоришних представа

У архиви Документационо-истраживачког центра налази се и око 100 VHS снимака представа, свечаног отварања Фестивала и догађаја који су у вези са Позорјем. У другој половини 2017. године започето је пребацивање VHS-а у DVD формат. Стеријино позорје је у ту сврху користило уређаје Америчког кутка Нови Сад, те је тако дигитализовано 13 снимака. У циљу учинковитије дигитализације, Стеријино позорје ће набавити уређаје потребне за пребацивање VHS-а у савременије формате.

Поред ових снимака, фонд Центра је у 2017. постао богатији за још 41 снимак, те сад броји 519 DVD-ова.

ИСТРАЖИВАЊЕ И АНАЛИТИЧКА ОБРАДА ПОЗОРИШНЕ ДОКУМЕНТАЦИЈЕ

Годишњак позоришта Србије

Центар је приредио и објавио *Годишњак позоришта Србије* (Свеска бр. 38, Нови Сад, 2017, 24 x 17, 300 стр. Уредништво Нина Марковиновић и Томислав Баштић).

Годишњак позоришта Србије је резултат систематског рада Центра на истраживању, обради и публиковању позоришне документације, односно аналитичке обраде дела Базе података о српском позоришту.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Тридесет и осма свеска *Годишњака*, као и претходне, садржи све релевантне податке о репертоару професионалних позоришта за сезону 2015/2016, податке о српским позоришним фестивалима за 2016. годину, одељак Академије и факултети, Позоришни музеји и Документационоистраживачки центар, Селективну библиографију о позоришту и драми у 2016. години, те индексе аутора извођених дела, учесника у инсценијацији и наслова представа.

Фиксирајући укупност текуће позоришне продукције, *Годишњак* даје веома рељефну слику нашег позоришног стваралаштва у одређеном културно – стваралачком тренутку. Као документ и грађа, *Годишњак* нуди могућности за различите облике истраживања и вредновања наше позоришне уметности и културе. *Годишњак* се може користити и као поуздан информатор и као фундаментално полазиште у истраживању и проучавању позоришне уметности и културе, с једне стране, и за компаративна истраживања веза и додира наше и иностране позоришне уметности, с друге стране.

Годишњак позоришта Србије има веома широку рецепцију. Могу га користити људи различитих професионалних профила, нивоа образовања и интересовања: научници, позоришни стручњаци и уметници, наставници и студенти, новинари, пропагандисти и љубитељи позоришта.

Интернет презентација *Годишњака* постављена је на сајту Стеријиног позорја www.pozorje.org.rs.

КОРИШЋЕЊЕ И УСЛУГЕ

Центар је стварао и обезбеђивао услове за коришћење својих збирки позоришне документације и база података о позоришту. Збирке и базе података користили су институције и појединци за различите потребе. Истовремено, радници Центра давали су разне информације и податке о позоришту и драмској књижевности институцијама и организацијама, научним радницима, студентима и средствима јавног информисања.

САВРЕМЕНИ СРПСКИ ДРАМСКИ ТЕКСТ НА СТЕРИЈИНОМ ПОЗОРЈУ

(ОД ОСНИВАЊА ПОЗОРЈА ДО ДАНАС)

Стеријино позорје покренуло је током 2016. године, у склопу делатности Документационо-истраживачког центра, а у сарадњи са Позоришним музејом Војводине, научно истраживање, које је подразумевало ангажман десетак стручних сарадника са Академије уметности у Новом Саду, Матице српске и Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду, чиме је започео процес реализације идеје о формирању Позоришног института Србије, у којем ће Позорје имати незаобилазну улогу. Први научни пројекат *Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине (од оснивања Стеријиног позорја до данас)* успешно је реализован 2016. године, а током 2017. дефинисана је тема новог научног пројекта – *Савремени српски драмски текст на Стеријиним позорјима (од оснивања Позорја до данас)*. Сарадња ће бити проширена и на друге

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

позоришне институције у земљи (Академија уметности Нови Сад, Факултет драмских уметност Београд, Позоришни музеј Србије). Резултати истраживања објављени су у Зборнику радова, чиме је у потпуности заокружен научно-истраживачки карактер пројекта.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2017. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 1.117.903,07 динара (извор 01)

-Програм-

ИЗДАВАЧКИ ЦЕНТАР

Издавачки центар је у првом тромесечју 2017. тежиште усмерио на припрему и реализацију **Сцене на српском језику, бр. 1/2017**, последњи број који је уредило уредништво са главним уредником др Зораном Ђерићем. Одржавани су контакти са сарадницима, рађена је лектура текстова и коректура, те надзор штампарске фазе. У марту је именовано ново уредништво: Милош Латиновић (главни уредник), Марина Миливојевић-Мађарев, Исидора Поповић, Александар Милосављевић, Жељко Јовановић. У истом периоду започета је лектура рукописа др **Гордана Тодорић Александар Поповић – драмски говор о времену и свету (поетика постмодернизма у драмама Александра Поповића)**, наслова у едицији «Синтезе». С обзиром на то да је тријенални конкурс Стеријиног позорја за Стеријину награду за театрологију «Јован Христић» пао у 2017. годину, у првом тромесечју су контактирани издавачи театролошке литературе у земљи и региону ради прикупљања наслова за Конкурс. У овом периоду су праћени републички и покрајински конкурси за издаваштво те се приступило изради конкурсне документације за издавачку делатност Стеријиног позорја у 2017.

После саопштавања селекције за 62. Стеријино позорје, Издавачки центар је у другом тромесечју учествовао у припреми и реализацији Каталога 62. позорја и другог штампаног материјала (каталози изложби, програмски лифлети, плакати, ситан штампани материјал) те је преузео надзор штампе. Сваког фестивалског дана излазио је **Билтен 62. Стеријиног позорја** (9 бројева, уредница Весна Гргинчевић). Текстови за **Билтен** (о извођачима, критике о представама, екс либрис...) припремљени су пре фестивала. Током фестивалских дана у изради Билтена учествовало је седам извештача, два фотографа и техничко лице (прелом Билтена је рађен у Стеријиним позорју). **Билтен** је постављан на сајт Стеријиног позорја у 17 часова, а штампано издање је било у прес центру СНП-а у 20 часова. Издавачки центар је током фестивала организовао **Дане књиге** (модератор Зоран Ђерић). У два термина промовисана су нова издања Стеријиног позорја. По завршетку фестивала,

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

обављени су контакти са сарадницима на Билтену и у часопису «Сцена» ради прикупљања података и сачињавања образаца за исплату ауторских хонорара.

У другој половини године реализована је *Сцена 2–3/2017*, а до краја године и број *4/2017*. те издање на енглеском језику (*Scena No 30/2017*). Едиција «Синтезе» до краја године обogaћена је за још два наслова: Александар Милосављевић, *Позоришни Дирер и друге записи* (збирка есеја) и Зоран Максимовић, *Све наше Хеде («Хеда Габлер» Хенрика Ибзена у позориштима Србије)*. У Издавачком центру је урађена лектура, коректура и именски регистар за књигу Зорана Максимовића, док за ове ове послове на књизи Александра Милосављевића ангажована хонорарна сарадница Александра Коларић.

На конкурс за јавне набавке за услуге штампања који је спроведен у априлу 2017. најбоље услове понудила је штампарија "Сајнос" Нови Сад, где су реализована сва издања Стеријиног позорја и ситан штампани материјал.

ИЗДАЊА ВЕЗАНА ЗА 62. СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ

Каталог 62. Стеријиног позорја (уредник Горан Ибрајтер). Штампан је двојезично (српски, енглески), обим 168 страна. Каталог доноси програм 62. Стеријиног позорја, извештај селектора др Мирослава Радоњића о Такмичарској селекцији (9 представа), Нетакмичарској међународној селекцији "Кругови" (5 представа), о представама на отварању и затварању фестивала, текстове о пратећим програмима Позорја, програм Позорја младих, одељак Стеријино позорје у 2016. години.

Превод на енглески: Вера Крмпот; вебсајт: Милан Каћански; Фото: Бранислав Лучић.

Билтен 62. Стеријиног позорја уређује Весна Гргинчевић. Редакција: Војислав Алимпић, Бојана Јањушевић, Милена Кулић, Снежана Милетић, Бранислава Опрановић, Николина Стјепановић, Силвија Чамбер, Александра Коларић; фотографи: Бранислав Лучић (представе), Марина Блашковић (пратећи програми, Позорје младих), прелом: Роберт Јенеи. Информативно гласило Фестивала излазило је сваког фестивалског дана (укупно 9 бројева), а обим је варирао према дневним потребама (12–24 стране). Сваки број садржи податке о представама (подела улога), биографије писаца и редитеља, критике о представама, интервјуе са учесницима, извештаје са Округлих столова, критике студената Академије уметности Нови Сад (рубрика Студент критичар), извештаје о представама Позорја младих и свим пратећим програмима Фестивала. *Билтен* доноси фотографије учесника, представа, Позорја младих и пратећих манифестација. Умножаван је техником дигиталне штампе и био је доношен новинарима и публици пре представа. Свакодневно је постављан на сајт (www.pozorje.org.rs) те је на тај начин био широко доступан.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Дани књиге

Традиционално представљање позоришних књига и периодике током Стеријиног позорја одржано је у горњем фоајеу СНП-а у два термина, 31. маја и 1. јуна. С обзиром на богату годишњу пеодукцију Издавачког центра, предност је дата издањима Стеријиног позорја. Првог Дана књиге представљени су **нови бројеви «Сцене» на српском и енглеском језику** и књиге из едиције «Синтезе», **Александар Пејчић, *Заплетена игра. Комедија српског реализма*** и **Лазар Јованов, *Град театар КПГТ. Позориште и интегративна културна политика***. У програму су учествовали: Зоран Ђерић, Зоран Т. Јовановић, Весна Крчмар, Александар Пејчић и Лазар Јованов. У другом термину представљена је антологија ***Нова српска драма 2007–2016, Годишњак позоришта Србије, сезона 2015/2015***, зборници радова ***Драмско дело Бранислава Нушића – Традиција и савременост*** и ***Стерија на позоришним сценама Новог Сада и Војводине (од оснивања Стеријиног позорја до данас)***. У програму су учествовали: Зоран Ђерић, Зоран Максимовић, Јован Љуштановић, Снежана Савкић.

Модератор програма био је Зоран Ђерић. Програмима је присуствовало око 40 посетилаца уз присуство медија.

ПЕРИОДИЧНА ИЗДАЊА

«Сцена», 1/2017.

Теме броја: Позориште у 21. веку: изазови и кризе; Позориште и мултикултуралност; Позориште и фестивали; **Милан Рихтер: *Кратак, несрећан живот Мерилин Монро***; **Даница Николић-Николић: *Шећер***; Рубрике: Позориште у 21. веку: изазови и кризе; Позориште и мултикултуралност; Позориште и фестивали; Милан Рихтер; Теоријска Сцена; Позориште и образовање; Међународна Сцена; Сценски дизајн; Књиге, In memoriam; Нова драма: **Даница Николић-Николић: *Шећер***.

«Сцена», 2–3/2017.

Теме броја: 62. Стеријино позорје; **Савремени светски драматичари: Верн Тисен; образовање; Нова драма: Зоран Пешић – Сигма**; Рубрике: Савремени светски драматичари: Верн Тисен; 62. Стеријино позорје; Историјска Сцена; Фестивали; Теоријска Сцена; Сценски дизајн; образовање; Сусрети/Представре; Књиге/In memoriam; Нова драма: **Зоран Пешић – Сигма: *Улица усамљених аутомобила***.

«Сцена», 4/2017.

Теме броја: 51. Битеф; **Савремени светски драматичари: Јанош Хај; Сценски дизајн**; Рубрике: Савремени светски драматичари: Јанош Хај; 51. Битеф; Сценски дизајн; Теоријска Сцена; Фестивали; образовање; Историјска Сцена; Књиге; In memoriam; Нова драма: **Милош Николић: *Осамнаест мачака и лимар Херман Брум***.

«Scena», Theatre Arts Rewiev, No 30/2017.

Теме броја: Towards the Theatre New Dramaturgy/Ка театру нове драматургије:

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Dušan Kovačević, Ljubiša Vićanović, Zoran Pešić – Sigma, Vuk Bošković. Преводиоци на енглески језик: Весна Радовановић, Вера Крмпот, Вук Бошковић.

Едиција «Синтезе»

Гордана Тодорић: *Александар Поповић – драмски говор о времену и свету (поетика постмодернизма у драмама Александра Поповића)*

Докторска дисертација Гордане Тодорић настала је као резултат вишегодишњег, прегалачког бављења поетичким и значењским одликама драмског дела Александра Поповића, писца којег је позоришни свет још за живота прогласио класиком, да би књижевни аспект његовог стваралаштва и његово место у традицијском низу модерне српске књижевности постало предмет озбиљнијих истраживања тек у нашем времену. У Поповићевим драмама ауторка открива сложену интертекстуалну мрежу која је захтевала увиде не само у сферу књижевне теорије него и у ширу област дискурса културе. Г. Тодорић своје истраживање заснива на неколико књижевнотеоријски јасно артикулисаних приступа: реч је пре свега о проблематици жанра и језичких поступака, разматрању статуса времена у делу, функцији песме у драми, о тематизацији националног и дијалогу са књижевним наслеђем. Ово је ауторки послужило да компоује текст изузетно сложене, али истовремено и прецизне и функционалне структуре, који успева да привидно хаотични свет Поповићевих драма сагледа и испита као систем.

Александар Милосављевић: *Позоришни Дирер и друге записи*

Аутор обједињава своје текстове о позоришту које је писао разним поводима и за различите медије. Кроз пет поглавља доноси есеје, текстове/критике о представама, коментаре, портрете театарских стваралаца и институција, текстове који су настајали за Београдски књижевни часопис и „Сцену“, али и за редакцију Трећег програма Радио Београда, с којом је у својој каријери најдуже сарађивао. Безмало се навршавају три деценије од како је тадашњем уреднику, сада покојном Слободану Ристићу, однео свој први текст. За Трећи програм писао је не само критике него и приказе књига и позоришних фестивала, такозване програмске текстове, па и есеје. Коментаре и неке од колумни који се налазе у књизи писао је за дневне новине, а најинтензивније почетком 2000-их за *Данас*. Сви ови текстови које аутор накнадно дорађује сада су сабрани у једну књигу.

Зоран Максимовић: *Све наше Хеде («Хеда Габлер» Хенрика Ибзена у позориштима Србије)*

Књига осветљава значај и место аутора Хенрика Ибзена и његовог дела *Хеда Габлер* у српској и европској позоришној традицији, историји и стварности. Дајући историјски преглед Ибзеновог драмског опуса и дела *Хеда Габлер* на нашим сценама, аутор сагледава и вреднује однос српских позоришника и публике, њихово третирање, заинтересованост и

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

доживљај овог Ибзеновог комада. У централном делу књиге дата је театролошка реконструкција два редитељска приступа и редитељска читања ове Ибзенове драме, двојице доајена наше сценске праксе и позоришне педагогије, Мате Милошевића (Југословенско драмско позориште, Београд 1975) и Димитрија Ђурковића (Српско народно позориште, Нови Сад 1984). На основу рестаурације двеју представа и поређења редитељских поетика, оцена које су дале критика и публика, стичу се услови за дубља истраживања и анализе драме, од социолошких, културолошких, до психолошких.

БИБЛИОГРАФИЈА ИЗДАЊА

Публикације и материјали штампани за 62. Стеријино позорје

КАТАЛОГ 62. Стеријиног позорја: Каталог је штампан двојезично (српски/енглески). Садржај: **Програм;** Такмичарска селекција: Извештај селектора Мирослава Микија Радоњића; **Представа ван конкуренције,** *Ко то тамо пева*, по идеји Љубивоја Тадића, либрето представе инспирисан је сценаријем истоименог филма Душана Ковачевића, редитеља Слободана Шијана; **Представе у такмичењу за Стеријине награде** (Стојан Срдић, *Моје дете*, Београдско драмско позориште; Миливоје Млађеновић: *Маестро*, Народна позориште Сомбор; Вук Бошковић, *Ново доба*, Битеф театар Београд и Арт Хуб Сарајево/БиХ; Данило Киш, *Електра*, Народна позориште Београд; Бора Станковић/Јелена Мијовић, *Ружа, увела*, Позориште „Бора Станковић” Врање; По мотивима дела Иве Андрића, *На Дрини ћуприја*, Српско народно позориште Нови Сад; Милена Марковић, *Деца радости*, Атеље 212 Београд; Бранислав Нушић, *Ожалошћена породица*, Прешерново гледалиште Крањ и Словенско људско гледалиште Цеље/Словенија; Душан Ковачевић, *Хипноза једне љубави*, Звездара театар Београд; Представа на отварању фестивала. **Представа на затварању фестивала/премијера:** Олга Димитријевић, *Како је добро видети те опет (Моја ти)*, Атеље 212 Београд и Стеријино позорје Нови Сад; **Жири 62. Стеријиног позорја;** Округли сто; **Међународни програм „Кругови”:** Тена Штивичић, *Три зиме*, Хрватско народно казалиште Загреб/Хрватска; Харис Пашовић и ансамбл, *За шта бисте дали свој живот?*, Ист-вест центар Сарајево, Позориште Промена Нови Сад, Босанско народно позориште Зеница, Новосадско позориште/Србија, БиХ; Дервиш Сушић, *Теферич*, Камерни театар 55 Сарајево/БиХ; Мате Матишић, *Синови умиру први*, Народна позориште Републике Српске Бања Лука/Р. Српска, БиХ; *Егзит*, на основу импровизације глумаца, аутори текста Арпад Шилинг и Анамарија Ланг, Мађарско државно позориште „Чики Гергељ” Темишвар, Народна позориште Сомбор и театар класике „Јоан Славић” Арад/Румунија и Србија; **Остали програми:** 15. међународни тријенале „Позориште у фотографској уметности”; 58. изложба ликовних радова деце и омладине „Сцена, маска, костим, лутка”; „Суочавање” (Центар за сценски дизајн, архитектуру и технологију) ФТН Нови Сад; „Осцени се!”, изложба радова студената одсека Сценографија Факултета примењених уметности Универзитета уметности у Београду; „Поглед Стеријиних очију”, изложба у ауторској поставци Хаџи Зорана Лазина; Симпозијум „Сценски дизајн, теорије, поетике и праксе” ФТН Нови Сад; Промоције књига: монографија *Јасна Ђуричић*, Милан Ђоковић, *Дневник управника позоришта*, Дани књиге: Промоција издања Стеријиног позорја; Сведок против своје епохе, трибина посвећена

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

књижевном опусу Ђорђа Лебовића; **Позорје младих**: Академија уметности, Нови Сад, класе на српском и мађарском језику; Академија лепих уметности и мултимедија Београд; ГИТИС Москва/Руска Федерација; Академија умјетности Бања Лука; Академија уметности Београд; Факултет уметности Универзитета у Приштини, Драмски одсек, Звечан–Косовска Митровица; НОВА академија уметности Београд; Факултет драмских уметности Београд; Универзитет «Синергија» Бијељина (Република Српска, БиХ); **Између два Стеријина позорја**.

Уредник: Горан Ибрајтер; Сарадница на Каталогу: Весна Гргинчевић; Превод на енглески: Вера Крмпот; Превод са словеначког: Александра Коларић; Графички дизајн: Атила Капитањ; Илустрације: За издавача: др Мирослав Радоњић, директор. Слог: ћирилица/латиница; Повез: броширано + меке корице. Формат: 23 x 21 cm. Обим: 162 стр.; Тираж: 500; Прелом: Роберт Јенеи, Нови Сад. Штампа: "Сајнос", Нови Сад.

ISBN: 978-86-85145-52-0

КАТАЛОГ 15. међународног тријенала „Позориште у фотографској уметности“: Уводни текст Драгослав Мирковић; Записник са седнице Жирија 8. априла 2017; Награђени на 15. међународном тријеналу: Излагачи 15. међународног тријенала; Правила.

Уредница: Душана Тодоровић; Приредили: Душана Тодоровић, Томислав Баштић; Превод: Душана Тодоровић; Графички дизајн корица и табачног дела: Атила Капитањ; Илустрације: За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица/латиница; Повез: броширано + меке корице; Формат: 14 x 20 cm. Обим: 50 стр.; Тираж: 300; Прелом: Атила Капитањ. Штампа: "Сајнос д.о.о.", Нови Сад.

ISBN: 978-86-85145-51-3

КАТАЛОГ изложбе студената одсека Сценографија Факултета примењених уметности Београд, ОСЦЕНИ СЕ!: Текстови: Миланка Тодић, Нинослав Вићентић; Излагачи; Плакати студената одсека Графички дизајн настали поводом изложбе позоришне сценографије; Текст: Здравко Мићановић; Излагачи.

Уредник: Герослав Зарић; Графички дизајн корица и табачног дела: Стеван Ивић; Илустрације: За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано + меке корице; Формат: 14 x 20 cm. Обим: 60 стр.; Тираж: 300; Прелом: Стеван Ивић. Штампа: "Сајнос д.о.о.", Нови Сад.

ISBN: 978-86-85145-50-6

БИЛТЕН 62. Стеријиног позорја: Девет бројева. Одговорна уредница: Весна Гргинчевић; Сарадници: Војислав Алимпић, Бојана Јањушевић, Милена Кулић, Снежана Милетић, Бранислава Опрановић, Николина Стјепановић, Силвија Чамбер; Сарадница: Александра Коларић; Фото: Бранислав Лучић, Марина Блашковић; Корице: Атила Капитањ; Техничко уређење: Издавачки центар СП; Прелом: Роберт Јенеи, Нови Сад; За издавача: др Мирослав Радоњић, директор;

Слог: ћирилица. Штампа корица и умножавање: «Сајнос д.о.о.», Нови Сад; Повез: кламерисано; тираж: 400; Формат: 21 x 29 cm. Обим: укупно 152 стр.

(12+12+24+20+24+24+24+20+16)

ПЛАКАТ 62. Стеријиног позорја: Дизајн: Атила Капитањ. Формат: 98 x 68 cm. Тираж: 100 ком.; Штампа: «Сајнос д.о.о.», Нови Сад;

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

ПЛАКАТ Позорја младих: Дизајн: Атила Капитањ. Формат: 98 x 68 cm. Тираж: 100 ком.; Штампа: «Сајнос д.о.о.», Нови Сад;

Програмски банери: Дизајн: Атила Капитањ;

Ситан штампани материјал (програм 62. Стеријиног позорја – 33x21 cm/савијено на три дела; позивница, улазнице, акредитације, бонови, гласачки листићи; Дизајн: Атила Капитањ. Штампа: «Сајнос д.о.о.», Нови Сад;

ДИПЛОМЕ добитника Стеријиних награда: Графичко обликовање: Вељко Дамјановић; Штампа: Адверто, Нови Сад

ПЕРИОДИКА

"Сцена", часопис за позоришну уметност
YU ISSN 0036-5734

"Сцена", 1/2017.

Садржај/сарадници: **Позориште у 21. веку: изазови и кризе:** Ељчин Џафаров, Асли Кислал, Сауљус Варнас, Димо Димов, Амин Хејдари, Фатима фаридан, др Симин Амириан, манели Вафадари, Јуко Нобе сајто, Лига Улберте, Алексеј Ушаков, Ина Афанасјева, Борис Дауса-Пастор, Мерсе Саумел. Приредио и превео са руског: Зоран Ђерић; **Позориште и мултикултуралност:** Миријам Ализаде, Зураб Пхакадзе, Ермиле Месхија, Абдел Ал Хамиси, Анук Наик, Ашиш Гош, Пријанка Чатерџи, Тапати Гупта, Ахмед Ал Маџид, Мехрдад Рајани-Махсуз, Јошида Шунтаро, Анар Јеркебај, Гуљнар Жумасејтова, Санија Кабдијева, Кристела Насар, Азалија Балгазина, Мудар Гаџијев, Фарида Исмаилова, Темур Рашидов, Варуна Алахакун. Приредио: Зоран Ђерић. Превела са руског: Мелина Панаотовић; **Позориште и фестивали:** Приредио и превео: Зоран Ђерић; Ајдин Талибзаде, Ана Куринаја, Милош Латиновић; **Милан Рихтер:** Милан Рихтер, Зузана Бошкова Хлабенкова. Превела са словачког: Зденка Валент-Белић; **Теоријска Сцена:** Михал Бабјак (превела З. Валент-Белић), Зоран Копривица, Зоран Максимовић; **Позориште и образовање:** Христина Муратиду (превела са енглеског В. Ждрња), Весна Ждрња, Јелена Здравковић. Приредила Марина Миливојевић-Мађарев; **Међународна Сцена:** Радмила Ђурица, Су Ен, Маријана Петровић; **Сценски дизајн:** Драгана Вилотић, Милица Стојшић, Дејан Тодоровић, Даринка Михајловић; **Књиге, In memoriam:** М. Миливојевић-Мађарев, З. Ђерић, Дарко Лукић, Милан Мађарев, Светислав Јованов, Сава Дамјанов, Тина Перић, Габриела Теглаши-Јојкић; **Нова драма:** Даница Николић-Николић: *Шећер*.

Уредништво: Зоран Ђерић (главни уредник), Лука Кеџман, Милош Латиновић, Марина Миливојевић Мађарев, Наташа Миловић, Исидора Поповић. Секретарица редакције: Весна Гргинчевић

Дизајн и прелом: Вељко Дамјановић; Обим: 288 стр.; Слог: ћирилица; Повез: броширано + меке корице; Тираж: 300 примерака; Штампа: "Сајнос д.о.о.", Нови Сад.

«Сцена», 2–3/2017.

Садржај/сарадници: **Савремени светски драматичари – Верн Тисен:** Верн Тисен, Спасоје Ж. Миловановић, Наташа Загорчић, Милош Латиновић; **62. Стеријино позорје:** Мирјана Гардиновачки, Александар Милосављевић, Сташа Јамушаков, Мики Радоњић, Дуња Црњански, Иван Меденица, Милена Кулић, Николина Ђукановић; **Историјска Сцена:** Исидора Поповић; **Фестивали:** Зоран Р. Поповић, Игор Бурић, Золтан Галовић;

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Теоријска Сцена: Милена Кулић; **Сценски дизајн:** Радивоје Динуловић; **Образовање:** Марина Миливојевић Мађарев, Милена Деполо, Угљеша Шајтинац, Ирена Субаков; **Сусрети/Представе:** Томас Остермајер, Наташа Гвозденовић, Габриела Теглаши Јојкић; **Књиге/In memoriam:** М. Миливојевић Мађарев, М. Кулић, А. Милосављевић, Горан Ибрајтер; **Нова драма:** Зоран Пешић – Сигма: *Улица усамљених аутомобила*, Ж. Јовановић (драматуршка белешка).

Уредништво: Милош Латиновић (главни уредник), Марина Миливојевић Мађарев, Исидора Поповић, Александар Милосављевић, Жељко Јовановић. Секретарица редакције: Весна Гргинчевић.

Дизајн и прелом: Вељко Дамјановић; Обим: 234 стр.; Слог: ћирилица; Повез: броширано + меке корице; Тираж: 300 примерака; Штампа: "Сајнос д.о.о.", Нови Сад.

«Сцена», 4/2017.

Садржај/сарадници: **Савремени светски драматичари – Јанош Хај:** Јанош Хај, Ивана Ристов, Милош Латиновић; **51. Битеф:** Александар Милосављевић, Јан Фабр, Оливера Милошевић, Јелена Кнежевић, Миле Бутуровић, Милисав Петковић; **Сценски дизајн:** Радивоје Динуловић, Драгана Вилотић, Милица Стојшић; **Теоријска Сцена:** Жељко Јовановић; **Фестивали:** Спасоје Ж. Миловановић, А. Милосављевић; **Образовање:** Мила Машовић Николић, Милан мађарев, Ива Грујић; **Историјска Сцена:** Исидора Поповић; **Књиге:** Милена Кулић, А. Милосављевић, М. Миливојевић Мађарев, Мирослав Радоњић, Синиша Ковачевић; **In memoriam:** М. Милосављевић; **Нова драма:** Милош Николић: *Осамнаест мачака и лимар Херман Брум*, Ж. Јовановић (драматуршка белешка).

Уредништво: Милош Латиновић (главни уредник), Марина Миливојевић Мађарев, Исидора Поповић, Александар Милосављевић, Жељко Јовановић. Секретарица редакције: Весна Гргинчевић.

Дизајн и прелом: Вељко Дамјановић; Обим: 200 стр.; Слог: ћирилица; Повез: броширано + меке корице; Тираж: 300 примерака; Штампа: "Сајнос д.о.о.", Нови Сад.

«Scena», Theatre Arts Rewiev, No 30/2017.

Тема броја: Towards the Theatre New Dramaturgy/Ка театру нове драматургије: Душан Ковачевић: Нупнозис/Хипноза једне љубави, Љубиша Вићановић: Impure forces/Нечисте силе, Зоран Пешић – Сигма: The street of lonely cars/Улица усамљених аутомобила, Вук Бошковић: A New Age/Ново доба. Преводиоци на енглески језик: Весна Радовановић, Вера Крмпот, Вук Бошковић. Драматуршки коментар: Милош Латиновић, Жељко Јовановић.

Уредништво: Милош Латиновић (главни уредник), Марина Миливојевић Мађарев, Исидора Поповић, Александар Милосављевић, Жељко Јовановић. Секретарица редакције: Весна Гргинчевић.

Дизајн и прелом: Вељко Дамјановић; Обим: 130 стр.; Слог: латиница; Повез: броширано + меке корице; Тираж: 300 примерака; Штампа: "Сајнос д.о.о.", Нови Сад.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Центар за позоришну документацију Стеријиног позорја

Годишњак позоришта Србије 2015/2016, volume 38

Уредници: Нина Марковиновић, Томислав Баштић, Александра Коларић; За издавача: др Мирослав Радоњић, директор. Садржај: Репертоар позоришта 2015/2016; Позоришни фестивали и смотре 2016; Академије и факултети; Позоришни музеји и Документационоистраживачки центар; Библиографија о позоришту и драми; Индекси (Аутори извођених дела; Учесници у инсценији; Наслови представа);

Графичко обликовање: Роберт Јенеи. Формат: 17 x 24 cm. Обим: 300 стр. Повез: броширано + меке корице. Тираж: 300 примерака. Штампа: "Сајнос д.о.о.", Нови Сад

ISSN 1820-8215

Зборник радова „Савремени домаћи драмски текст на Стеријиним позорју (од оснивања Позорја до данас)

Уредник: Снежана Савкић; За издавача: др Мирослав Радоњић, директор.

Графичко обликовање: Роберт Јенеи. Формат: 16,5 x 24 cm. Обим: 145 стр. Повез: броширано + меке корице. Тираж: 300 примерака. Штампа: „Сајнос д.о.о.“, Нови Сад

ISBN: 978-86-85145-56-8

Међународна сарадња

Зборник радова са 15. међународног симпозијума позоришних критичара и театролога „Критичар је присутан: Ка отелотвореној критици“

Уредник: Душана Тодоровић; За издавача: др Мирослав Радоњић, директор.

Графичко обликовање: Роберт Јенеи. Формат: 16,5 x 24 cm. Обим: 215 стр. Повез: броширано + меке корице. Тираж: 300 примерака. Штампа: „Сајнос д.о.о.“, Нови Сад

ISBN: 978-86-85145-57-5

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

КЊИГЕ

Едиција «Синтезе»

Гордана Тодорић: Александар Поповић – драмски говор о времену и свету (поетика постмодернизма у драмама Александра Поповића)

За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано + меке корице; Формат: 14 x 20 cm. Обим: 337 стр.; Тираж: 300 примерака; Дизајн корица: Вељко Дамјановић; Прелом: Роберт Јенеи; Штампа: "Сајнос" д.о.о., Нови Сад

ISBN: 978-86-85145-53-7

Александар Милосављевић: Позоришни Дирер и друге записи

За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано + меке корице; Формат: 14 x 20 cm. Обим: 300 стр.; Тираж: 300 примерака; Дизајн корица: Вељко Дамјановић; Прелом: Роберт Јенеи; Штампа: "Сајнос" д.о.о., Нови Сад

ISBN: 978-86-85145-54-4

Зоран Максимовић: Све наше Хеде («Хеда Габлер» Хенрика Ибзена у позориштима Србије)

За издавача: др Мирослав Радоњић, директор; Слог: ћирилица; Повез: броширано + меке корице; Формат: 16,5 x 24 cm. Обим: 270 стр.; Тираж: 300 примерака; Дизајн корица: Вељко Дамјановић; Прелом: Роберт Јенеи; Штампа: "Сајнос" д.о.о., Нови Сад

ISBN: 978-86-85145-55-1

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2017. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 2.108.627,03 динара (извор 01).

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

-Програм-

СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ

У складу са финансијским планом и програмом рада Стеријиног позорја у 2017. години, утрошена су средства за трошкове смештаја на семинару на Копаник као и котизација за семинар.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2017. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 99.755,00 динара.

-Програм-

РЕДОВНА ДЕЛАТНОСТ

У складу са финансијским планом Стеријиног позорја у 2017. години утрошена су средства за набавку административног материјала, материјала за образовање и усавршавање запослених, материјала за културу, материјал за саобраћај (гориво за путовања) као и материјал за одржавање хигијене и посебног материјала.

Из буџета Града Новог Сада, у складу са Финансијским планом Стеријиног позорја за 2017. годину – за овај део програма утрошена су средства у износу од 836.116,32 динара.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

3. Подаци о средствима установе

3.1 Финансијски извештај

ПРИХОДИ И РАСХОДИ СТЕРИЈИНОГ ПОЗОРЈА ЗА 2017. ГОДИНУ

ПРИХОДИ

Укупно оставарени приходи из буџета-извор 01 износе 32.612.659,60

Укупно остварени приходи из буџета-извор 07 износе 6.405.272,55

Укупно остварени приходи из буџета-извор 13 износе 20.200,00

Укупно остварени сопствени приходи-извор 04 износе 2.139.710,00

УКУПНО ОСТВАРЕНИ ПРИХОДИ (извор 01, 04, 07 и 13) износе 41.177.842,15

Расходи са свих извора финансирања

Ек. клас.	Средства из буџета извор 01	Средства из буџета извор 07	Нераспоређени вишак прихода из ранијих година извор 13(буџет)	Сопствени приходи извор 04	Трансфери од других нивоа власти извор 07	Нераспоређени вишак прихода из ранијих година извор 13	УКУПНО
411	7.348.976,73						7.348.976,73
412	1.315.466,85						1.315.466,85
413	137.783,76						137.783,76
414							0,00
415	165.864,90			101,75			165.966,65
416	0,00						0,00
421	3.220.753,80			119.135,44			3.339.889,24
422	745.479,67						745.479,67
423	11.653.604,21	1.065.000,00	20.200,00	663.524,16			13.402.328,37
424	6.596.739,13	5.340.272,55		1.294.605,69			13.231.617,37
425	182.221,00						182.221,00
426	836.116,32			61.203,20			897.319,52
465	380.613,23						380.613,23
481							0,00
482	11.280,00						11.280,00
483							0,00
512	17.760,00						17.760,00
515							0,00
УКУПНО	32.612.659,60	6.405.272,55	20.200,00	2.138.570,24	0,00	0,00	41.176.702,39

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

3.2 Сопствена средства

Стеријино позорје остварило је сопствене приходе у износу од 2.139.710,00 динара, и то: 1.000.000,00 спонзорство од стране Нафтне индустрије Србије и 1.139.710,00 динара од продаје улазница за представе на 62. фестивалу и публикација у издању Позорја.

4. Простор и опрема

Стеријино позорје смештено је у објекту површине око 420 квадратних метара, у Змај Јовиној 22/1. Одлуком Скупштине Града Новог Сада, Позорје не плаћа закуп простора, а објекат је под ингеренцијом Градске управе за имовину и имовинско-правне послове. С обзиром на чињеницу да је реч о згради у старом језгру Новог Сада, подразумева се неопходност редовног одржавања и поправки. Последње велико реновирање урађено је током 2014. године, док у 2017. није било значајнијих улагања у сређивање простора.

Стеријино позорје је у 2017. години извршило набавку четири ПП апарата.

5. Јавне набавке

Стеријино позорје у 2017. години расписало је три јавне набавке мале вредности:

1. Услуге штампања (5. априла 2017.) – књиге, часопис „Сцена“, Каталог фестивала...
- 2.. Услуге исхране у ресторанима (13. априла 2017.) – за учеснике и госте 62. фестивала
3. Услуге смештаја у хотелима и хостелима (20. април 2017.) – за учеснике и госте 62. фестивала

Подаци о јавним набавкама могу се наћи на сајтовима Стеријиног позорја и порталу Управе за јавне набавке.

6. Доступност информацијама о раду широј јавности

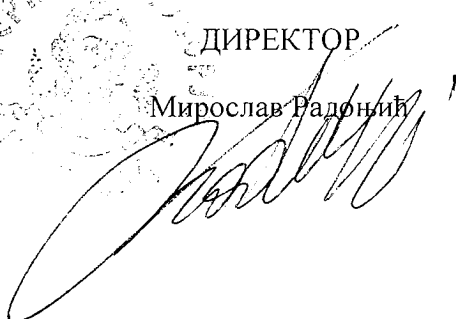
Све информације о раду, делатностима и програмима Стеријиног позорја, као и документација доступни су на сајту институције: www.pozorje.org.rs и фејсбук профилу Позорја. Редовне конференције за медије такође пружају информације о раду Позорја најширој јавности.

Извештај о раду и пословању за 2017. годину

7. Мисија и циљеви за будућност

Мисија и изворна начела Стеријиног позорја дефинисани су још 1956. године – развој, промоција и афирмација домаће драмске књижевности и позоришне уметности. Све делатности, активности и програми институције усмерени су ка испуњењу ових задатака. Позорје ће у наредних неколико година, уз досадашње редовне програме посебну пажњу посветити научно-истраживачкој делатности повезаној са историјом и теоријом позоришта, српском театролошком мисли и домаћом драматургијом. Резултати ових истраживања биће публиковани у зборницима радова. Такође, Позорје ће покушати да у свакој позоришној сезони буде копродуцент бар две представе рађене на основу комада наших савремених аутора, које ће бити на редовном репертоару домаћих театарских кућа.

ДИРЕКТОР
Мирослав Радонић



Извештај о раду и пословању за 2017. годину

Табела прилози:

1. Табела извршења програмских трошкова по ек.класификацијама у 2017.години, извор финансирања 01 –приходи из буџета
2. Биланс прихода и расхода у периоду 01.01.2017. до 31.12.2017.године
3. Биланс стања у периоду 01.01.2017. до 31.12.2017.године

РАСПОРЕД ПРОГРАМСКИХ ТРОШКОВА ПО ЕКОНОМСКИМ КЛАСИФИКАЦИЈАМА У 2017. ГОДИНИ

ЕКОНОМСКА КЛАСИФИКАЦИЈА	Опис	Фестивал Стеријино позорја 2017.	Позоријански сусрети	Документаци оно - истраживачк и центар	Издавачки центар	Стручно усавршава ње запослени х	Редовна делатност	
421	СТАЛНИ ТРОШКОВИ	1.500.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.500.000,00
4216	ЗАКУП ИМОВИНЕ И ОПРЕМЕ	1.500.000,00						1.500.000,00
422	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА	683.884,67	0,00	0,00	0,00	61.595,00	0,00	745.479,67
4221	ТР. СЛ. ПУТ.У ЗЕМЉИ	399.515,00				61.595,00		461.110,00
4222	ТР. СЛ. ПУТОВАЊА У ИНОСТ.	284.369,67						284.369,67
4223	ТР.ПУТ. У ОКВИРУ РЕД.РАДА							0,00
4229	ОСТАЛИ ТР. ТРАНСПОРТА							0,00
423	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ	8.039.120,86	115.310,17	1.117.903,07	2.108.627,03	38.160,00	0,00	11.419.121,13
4231	АДМИНИСТРАТИВНЕ УСЛУГЕ	709.588,16			91.186,26			800.774,42
4232	КОМПЈУТЕРСКЕ УСЛУГЕ	240.000,00						240.000,00
4233	УСЛ.ОБР.И УСАВРШ.ЗАПОСЛ.					38.160,00		38.160,00
4234	УСЛУГЕ ИНФОРМИСАЊА	1.299.490,00		199.500,00	764.910,00			2.263.900,00
4235	СТРУЧНЕ УСЛУГЕ	1.798.699,46	115.310,17	918.403,07	1.252.530,77			4.084.943,47
4236	УСЛУГЕ ЗА ДОМАЋ.И УГОСТ.	3.672.428,00						3.672.428,00
4237	РЕПРЕЗЕНТАЦИЈА							0,00
4239	ОСТАЛЕ ОПШТЕ УСЛУГЕ	318.915,24						318.915,24
424	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ	6.596.739,13	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6.596.739,13
4242	УСЛУГЕ ОБРАЗОВАЊА, КУЛТУРЕ И СПОРТА	6.596.739,13						6.596.739,13
4243	МЕДИЦИНСКЕ УСЛУГЕ							0,00
4246	УСЛУГЕ ОЧУВАЊА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ, НАУКЕ И ГЕОДЕТСКЕ УСЛУГЕ							0,00
4249	ОСТАЛЕ СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ							0,00
426	МАТЕРИЈАЛ	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	836.116,32	836.116,32
4261	АДМИНИСТРАТИВНИ МАТЕР.						229.588,00	229.588,00
4263	МАТ. ЗА ОБР.И УСАВРШ.ЗАП.						44.000,00	44.000,00
4264	МАТЕРИЈАЛ ЗА САОБРАЋАЈ						294.603,12	294.603,12
4266	МАТ. ЗА ОБР.КУЛТ. И СПОРТ						0,00	0,00
4268	МАТ. ЗА ОДРЖ.ХИГ.И УГОСТ.						207.925,20	207.925,20
4269	МАТ. ЗА ПОСЕБНЕ НАМЕНЕ						60.000,00	60.000,00
	УКУПНО	16.819.744,66	115.310,17	1.117.903,07	2.108.627,03	99.755,00	836.116,32	21.097.456,25

23 FEB 2018

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
МИНИСТАРСТВО ФИНАНСИЈА
УНИКА
ФИЛИЈАЛА НОВИ САД
16

Образац 1

ПОПУЊАВА УПРАВА ЗА ТРЕЗОР - ФИЛИЈАЛА		
7 5 1	0 9 4 7 5	0 8 0 6 6 4 4 2
1 2 3	4 5 6 7 8 9	10 11 12 13 14 15 16 17
Врста посла	Јединствени број КБС	Седиште УТ
		Надлежни директни
		28
		29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

НАЗИВ КОРИСНИКА БУЏЕТСКИХ СРЕДСТАВА
СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕ

СЕДИШТЕ НОВИ САД

МАТИЧНИ БРОЈ 08066442

ПИБ 101696012

БРОЈ ПОДРАЧУНА 840-150664-59

НАЗИВ НАДЛЕЖНОГ ДИРЕКТНОГ КОРИСНИКА БУЏЕТСКИХ СРЕДСТАВА

ГРАДСКА УПРАВА ЗА КУЛТУРУ ГРАДА НОВОГ САДА

(Попуњава само индиректни корисник буџетских средстава)

БИЛАНС СТАЊА

у периоду од 01.01.2017 године до 31.12.2017 године

(У хиљадама динара)

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ из претходне године (почетно стање)	Износ текуће године		
				Бруто	Исправка вредности	Нето (5 - 6)
1	2	3	4	5	6	7
		АКТИВА				
1001	000000	НЕФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА (1002 + 1020)				
1002	010000	НЕФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА У СТАЛНИМ СРЕДСТВИМА (1003 + 1007 + 1009 + 1011 + 1015 + 1018)	1.315	4.268	3.481	787
1003	011000	НЕКРЕТНИНЕ И ОПРЕМА (од 1004 до 1006)	1.315	4.268	3.481	787
1004	011100	Зграде и грађевински објекти	1.058	4.007	3.425	582
1005	011200	Опрема				
1006	011300	Остале некретнине и опрема	1.058	4.007	3.425	582
1007	012000	КУЛТИВИСАНА ИМОВИНА (1008)				
1008	012100	Култивисана имовина				
1009	013000	ДРАГОЦЕНОСТИ (1010)				
1010	013100	Драгоцености				
1011	014000	ПРИРОДНА ИМОВИНА (од 1012 до 1014)				
1012	014100	Земљиште				
1013	014200	Подземна блага				
1014	014300	Шуме и воде				
1015	015000	НЕФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА У ПРИПРЕМИ И АВАНСИ (1016 + 1017)				
1016	015100	Нефинансијска имовина у припреми				

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ из претходне године (почетно стање)	Износ текуће године		
				Бруто	Исправка вредности	Нето (5 - 6)
1	2	3	4	5	6	7
1017	015200	Аванси за нефинансијску имовину				
1018	016000	НЕМАТЕРИЈАЛНА ИМОВИНА (1019)				
1019	016100	Нематеријална имовина	257	261	56	205
1020	020000	НЕФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА У ЗАЛИХАМА (1021 + 1025)	257	261	56	205
1021	021000	ЗАЛИХЕ (од 1022 до 1024)				
1022	021100	Робне резерве				
1023	021200	Залихе производње				
1024	021300	Роба за даљу продају				
1025	022000	ЗАЛИХЕ СИТНОГ ИНВЕНТАРА И ПОТРОШНОГ МАТЕРИЈАЛА (1026 + 1027)				
1026	022100	Залихе ситног инвентара				
1027	022200	Залихе потрошног материјала				
1028	100000	ФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА (1029 + 1049 + 1067)				
1029	110000	ДУГОРОЧНА ФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА (1030 + 1040)	123	124		124
1030	111000	ДУГОРОЧНА ДОМАЋА ФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА (од 1031 до 1039)				
1031	111100	Дугорочне домаће хартије од вредности, изузев акција				
1032	111200	Кредити осталим нивоима власти				
1033	111300	Кредити домаћим јавним финансијским институцијама				
1034	111400	Кредити домаћим пословним банкама				
1035	111500	Кредити домаћим јавним нефинансијским институцијама				
1036	111600	Кредити физичким лицима и домаћинствима у земљи				
1037	111700	Кредити домаћим невладиним организацијама				
1038	111800	Кредити домаћим нефинансијским приватним предузећима				
1039	111900	Домаће акције и остали капитал				
1040	112000	ДУГОРОЧНА СТРАНА ФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА (од 1041 до 1048)				
1041	112100	Дугорочне стране хартије од вредности, изузев акција				
1042	112200	Кредити страним владама				
1043	112300	Кредити међународним организацијама				
1044	112400	Кредити страним пословним банкама				
1045	112500	Кредити страним нефинансијским институцијама				
1046	112600	Кредити страним невладиним организацијама				
1047	112700	Стране акције и остали капитал				
1048	112800	Страни финансијски деривати				

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ из претходне године (почетно стање)	Износ текуће године		
				Бруто	Исправка вредности	Нето (5 - 6)
1	2	3	4	5	6	7
1049	120000	НОВЧАНА СРЕДСТВА, ПЛЕМЕНИТИ МЕТАЛИ, ХАРТИЈЕ ОД ВРЕДНОСТИ, ПОТРАЖИВАЊА И КРАТКОРОЧНИ ПЛАСМАНИ (1050 + 1060 + 1062)	123	124		124
1050	121000	НОВЧАНА СРЕДСТВА, ПЛЕМЕНИТИ МЕТАЛИ, ХАРТИЈЕ ОД ВРЕДНОСТИ (од 1051 до 1059)				
1051	121100	Жиро и текући рачуни	123	124		
1052	121200	Издвојена новчана средства и акредитиви	123	124		
1053	121300	Благајна				124
1054	121400	Девизни рачун				124
1055	121500	Девизни акредитиви				
1056	121600	Девизналагајна				
1057	121700	Остала новчана средства				
1058	121800	Племенити метали				
1059	121900	Хартије од вредности				
1060	122000	КРАТКОРОЧНА ПОТРАЖИВАЊА (1061)				
1061	122100	Потраживања по основу продаје и друга потраживања				
1062	123000	КРАТКОРОЧНИ ПЛАСМАНИ (од 1063 до 1066)				
1063	123100	Краткорочни кредити				
1064	123200	Дати аванси, депозити и кауције				
1065	123300	Хартије од вредности намењене продаји				
1066	123900	Остали краткорочни пласмани				
1067	130000	АКТИВНА ВРЕМЕНСКА РАЗГРАНИЧЕЊА (1068)				
1068	131000	АКТИВНА ВРЕМЕНСКА РАЗГРАНИЧЕЊА (од 1069 до 1071)				
1069	131100	Разграничени расходи до једне године				
1070	131200	Обрачунати неплаћени расходи и издаци				
1071	131300	Остала активна временска разграничења				
1072		УКУПНА АКТИВА (1001 + 1028)				
1073	351000	ВАНБИЛАНСНА АКТИВА	1.438	4.392	3.481	911

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
		ПАСИВА		
1074	200000	ОБАВЕЗЕ (1075 + 1099 + 1118 + 1173 + 1198 + 1212)		
1075	210000	ДУГОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ (1076 + 1086 + 1093 + 1095 + 1097)		
1076	211000	ДОМАЋЕ ДУГОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ (од 1077 до 1085)		
1077	211100	Обавезе по основу емитованих хартија од вредности, изузев акција		
1078	211200	Обавезе по основу дугорочних кредита од осталих нивоа власти		
1079	211300	Обавезе по основу дугорочних кредита од домаћих јавних финансијских институција		
1080	211400	Обавезе по основу дугорочних кредита од домаћих пословних банака		
1081	211500	Обавезе по основу дугорочних кредита од осталих домаћих кредитора		
1082	211600	Обавезе по основу дугорочних кредита од домаћинстава у земљи		
1083	211700	Дугорочне обавезе по основу домаћих финансијских деривата		
1084	211800	Дугорочне обавезе по основу домаћих меница		
1085	211900	Дугорочне обавезе за финансијске лизинге		
1086	212000	СТРАНЕ ДУГОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ (од 1087 до 1092)		
1087	212100	Дугорочне стране обавезе по основу емитованих хартија од вредности, изузев акција		
1088	212200	Обавезе по основу дугорочних кредита од страних влада		
1089	212300	Обавезе по основу дугорочних кредита од мултилатералних институција		
1090	212400	Обавезе по основу дугорочних кредита од страних пословних банака		
1091	212500	Обавезе по основу дугорочних кредита од осталих страних кредитора		
1093	213000	ДУГОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ГАРАНЦИЈА (1094)		
1094	213100	Дугорочне обавезе по основу гаранција		
1095	214000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ОТПЛАТЕ ГЛАВНИЦЕ ЗА ФИНАНСИЈСКИ ЛИЗИНГ (1096)		
1096	214100	Обавезе по основу отплате главнице за финансијски лизинг		
1097	215000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ОТПЛАТА ГАРАНЦИЈА ПО КОМЕРЦИЈАЛНИМ ТРАНСАКЦИЈАМА (1098)		
1098	215100	Обавезе по основу отплата гаранција по комерцијалним трансакцијама		
1099	220000	КРАТКОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ (1100 + 1109 + 1116)		
1100	221000	КРАТКОРОЧНЕ ДОМАЋЕ ОБАВЕЗЕ (од 1101 до 1108)		
1101	221100	Краткорочне домаће обавезе по основу емитованих хартија од вредности, изузев акција		
1102	221200	Обавезе по основу краткорочних кредита од осталих нивоа власти		
1103	221300	Обавезе по основу краткорочних кредита од домаћих јавних финансијских институција		
1104	221400	Обавезе по основу краткорочних кредита од домаћих пословних банака		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
1105	221500	Обавезе по основу краткорочних кредита од осталих домаћих кредитора		
1106	221600	Обавезе по основу краткорочних кредита од домаћинстава у земљи		
1107	221700	Краткорочне обавезе по основу домаћих финансијских деривата		
1108	221800	Краткорочне обавезе по основу домаћих меница		
1109	222000	КРАТКОРОЧНЕ СТРАНЕ ОБАВЕЗЕ (од 1110 до 1115)		
1110	222100	Краткорочне стране обавезе по основу емитованих хартија од вредности, изузев акција		
1111	222200	Обавезе по основу краткорочних кредита од страних влада		
1112	222300	Обавезе по основу краткорочних кредита од мултилатералних институција		
1113	222400	Обавезе по основу краткорочних кредита од страних пословних банака		
1114	222500	Обавезе по основу краткорочних кредита од осталих страних кредитора		
1115	222600	Краткорочне обавезе по основу страних финансијских деривата		
1116	223000	КРАТКОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ГАРАНЦИЈА (1117)		
1117	223100	Краткорочне обавезе по основу гаранција		
1118	230000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ РАСХОДА ЗА ЗАПОСЛЕНЕ (1119 + 1125 + 1131 + 1137 + 1141 + 1147 + 1153 + 1161 + 1167)		
1119	231000	ОБАВЕЗЕ ЗА ПЛАТЕ И ДОДАТКЕ (од 1120 до 1124)		
1120	231100	Обавезе за нето плате и додатке		
1121	231200	Обавезе по основу пореза на плате и додатке		
1122	231300	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање на плате и додатке		
1123	231400	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање на плате и додатке		
1124	231500	Обавезе по основу доприноса за незапосленост на плате и додатке		
1125	232000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ НАКНАДА ЗАПОСЛЕНИМА (од 1126 до 1130)		
1126	232100	Обавезе по основу нето накнада запосленима		
1127	232200	Обавезе по основу пореза на плате за накнаде запосленима		
1128	232300	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање за накнаде запосленима		
1129	232400	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање за накнаде запосленима		
1130	232500	Обавезе по основу доприноса за незапосленост за накнаде запосленима		
1131	233000	ОБАВЕЗЕ ЗА НАГРАДЕ И ОСТАЛЕ ПОСЕБНЕ РАСХОДЕ (од 1132 до 1136)		
1132	233100	Обавезе по основу нето исплата награда и осталих посебних расхода		
1133	233200	Обавезе по основу пореза на награде и остале посебне расходе		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
1134	233300	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање за награде и остале посебне расходе		
1135	233400	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање за награде и остале посебне расходе		
1136	233500	Обавезе по основу доприноса за случај незапослености за награде и остале посебне расходе		
1137	234000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ СОЦИЈАЛНИХ ДОПРИНОСА НА ТЕРЕТ ПОСЛОДАВЦА (од 1138 до 1140)		
1138	234100	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање на терет послодавца		
1139	234200	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање на терет послодавца		
1140	234300	Обавезе по основу доприноса за случај незапослености на терет послодавца		
1141	235000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ НАКНАДА У НАТУРИ (од 1142 до 1146)		
1142	235100	Обавезе по основу нето накнада у натури		
1143	235200	Обавезе по основу пореза на накнаде у натури		
1144	235300	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање за накнаде у натури		
1145	235400	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање за накнаде у натури		
1146	235500	Обавезе по основу доприноса за случај незапослености за накнаде у натури		
1147	236000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ СОЦИЈАЛНЕ ПОМОЋИ ЗАПОСЛЕНИМА (од 1148 до 1152)		
1148	236100	Обавезе по основу нето исплата социјалне помоћи запосленима		
1149	236200	Обавезе по основу пореза на социјалну помоћ запосленима		
1150	236300	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање за социјалну помоћ запосленима		
1151	236400	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање за социјалну помоћ запосленима		
1152	236500	Обавезе по основу доприноса за случај незапослености за социјалну помоћ запосленима		
1153	237000	СЛУЖБЕНА ПУТОВАЊА И УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ (од 1154 до 1160)		
1154	237100	Обавезе по основу нето исплата за службена путовања		
1155	237200	Обавезе по основу пореза на исплате за службена путовања		
1156	237300	Обавезе по основу нето исплата за услуге по уговору		
1157	237400	Обавезе по основу пореза на исплате за услуге по уговору		
1158	237500	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање за услуге по уговору		
1159	237600	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање за услуге по уговору		
1160	237700	Обавезе по основу доприноса за случај незапослености за услуге по уговору		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
1161	238000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ПОСЛАНИЧКИХ ДОДАТАКА (од 1162 до 1166)		
1162	238100	Обавезе за нето исплаћени посланички додатак		
1163	238200	Обавезе по основу пореза на исплаћени посланички додатак		
1164	238300	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање за посланички додатак		
1165	238400	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање за посланички додатак		
1166	238500	Обавезе по основу доприноса за случај незапослености за посланички додатак		
1167	239000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ СУДИЈСКИХ ДОДАТАКА (од 1168 до 1172)		
1168	239100	Обавезе за нето исплаћени судијски додатак		
1169	239200	Обавезе по основу пореза на исплаћени судијски додатак		
1170	239300	Обавезе по основу доприноса за пензијско и инвалидско осигурање за судијски додатак		
1171	239400	Обавезе по основу доприноса за здравствено осигурање за судијски додатак		
1172	239500	Обавезе по основу доприноса за случај незапослености за судијски додатак		
1173	240000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ОСТАЛИХ РАСХОДА, ИЗУЗЕВ РАСХОДА ЗА ЗАПОСЛЕНЕ (1174 + 1179 + 1184 + 1189 + 1192)		
1174	241000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ОТПЛАТЕ КАМАТА И ПРАТЕЋИХ ТРОШКОВА ЗАДУЖИВАЊА (од 1175 до 1178)		
1175	241100	Обавезе по основу отплате домаћих камата		
1176	241200	Обавезе по основу отплате страних камата		
1177	241300	Обавезе по основу отплате камата по гаранцијама		
1178	241400	Обавезе по основу пратећих трошкова задуживања		
1179	242000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ СУБВЕНЦИЈА (од 1180 до 1183)		
1180	242100	Обавезе по основу субвенција нефинансијским предузећима		
1181	242200	Обавезе по основу субвенција приватним финансијским предузећима		
1182	242300	Обавезе по основу субвенција јавним финансијским установама		
1183	242400	Обавезе по основу субвенција приватним предузећима		
1184	243000	ОБАВЕЗЕ ПО ОСНОВУ ДОНАЦИЈА, ДОТАЦИЈА И ТРАНСФЕРА (од 1185 до 1188)		
1185	243100	Обавезе по основу донација страним владама		
1186	243200	Обавезе по основу донација међународним организацијама		
1187	243300	Обавезе по основу трансфера осталим нивоима власти		
1188	243400	Обавезе по основу дотација организацијама обавезног социјалног осигурања		
1189	244000	ОБАВЕЗЕ ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРАЊЕ (1190 + 1191)		
1190	244100	Обавезе по основу права из социјалног осигурања код организација обавезног социјалног осигурања		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
1191	244200	Обавезе по основу социјалне помоћи из буџета		
1192	245000	ОБАВЕЗЕ ЗА ОСТАЛЕ РАСХОДЕ (од 1193 до 1197)		
1193	245100	Обавезе по основу дотација невладиним организацијама		
1194	245200	Обавезе за остале порезе, обавезне таксе и казне		
1195	245300	Обавезе по основу казни и пенала по решењима судова		
1196	245400	Обавезе по основу накнаде штете за повреде и штете услед елементарних непогода		
1197	245500	Обавезе по основу накнаде штете или повреда нанетих од стране државних органа		
1198	250000	ОБАВЕЗЕ ИЗ ПОСЛОВАЊА (1199 + 1203 + 1206 + 1208)		
1199	251000	ПРИМЉЕНИ АВАНСИ, ДЕПОЗИТИ И КАУЦИЈЕ (од 1200 до 1202)		
1200	251100	Примљени аванси		
1201	251200	Примљени депозити		
1202	251300	Примљене кауције		
1203	252000	ОБАВЕЗЕ ПРЕМА ДОБАВЉАЧИМА (1204 + 1205)		
1204	252100	Добављачи у земљи		
1205	252200	Добављачи у иностранству		
1206	253000	ОБАВЕЗЕ ЗА ИЗДАТЕ ЧЕКОВЕ И ОБВЕЗНИЦЕ (1207)		
1207	253100	Обавезе за издате чекове и обвезнице		
1208	254000	ОСТАЛЕ ОБАВЕЗЕ (1209 до 1211)		
1209	254100	Обавезе из односа буџета и буџетских корисника		
1210	254200	Остале обавезе буџета		
1211	254900	Остале обавезе из пословања		
1212	290000	ПАСИВНА ВРЕМЕНСКА РАЗГРАНИЧЕЊА (1213)		
1213	291000	ПАСИВНА ВРЕМЕНСКА РАЗГРАНИЧЕЊА (од 1214 до 1217)		
1214	291100	Разграничени приходи и примања		
1215	291200	Разграничени плаћени расходи и издаци		
1216	291300	Обрачунати ненаплаћени приходи и примања		
1217	291900	Остала пасивна временска разграничења		
1218	300000	КАПИТАЛ, УТВРЂИВАЊЕ РЕЗУЛТАТА ПОСЛОВАЊА И ВАНБИЛАНСНА ЕВИДЕНЦИЈА (1219 + 1229 - 1230 + 1231 - 1232 + 1233 - 1234)		
1219	310000	КАПИТАЛ (1220)	1.438	911
1220	311000	КАПИТАЛ (1221 + 1222 - 1223 + 1224 + 1225 - 1226 + 1227 + 1228)	1.315	787
1221	311100	Нефинансијска имовина у сталним средствима	1.315	787
1222	311200	Нефинансијска имовина у залихама	1.315	787
1223	311300	Исправка вредности сопствених извора нефинансијске имовине, у сталним средствима, за набавке из кредита		
1224	311400	Финансијска имовина		
1225	311500	Извори новчаних средстава		
1226	311600	Утрошена средства текућих прихода и примања од продаје нефинансијске имовине у току једне године		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
1227	311700	Пренета неутрошена средства из ранијих година		
1228	311900	Остали сопствени извори		
1229	321121	Вишак прихода и примања – суфицит		
1230	321122	Мањак прихода и примања – дефицит		
1231	321311	Нераспоређени вишак прихода и примања из ранијих година	123	1
1232	321312	Дефицит из ранијих година		
		ПРОМЕНЕ У ВРЕДНОСТИ И ОБИМУ		123
1233		ПОЗИТИВНЕ ПРОМЕНЕ У ВРЕДНОСТИ И ОБИМУ (1235 + 1237 - 1236 - 1238)		
1234		НЕГАТИВНЕ ПРОМЕНЕ У ВРЕДНОСТИ И ОБИМУ (1236 + 1238 - 1235 - 1237)		
1235	330000	ДОБИТИ КОЈЕ СУ РЕЗУЛТАТ ПРОМЕНЕ ВРЕДНОСТИ - ПОТРАЖНИ САЛДО		
1236	330000	ДОБИТИ КОЈЕ СУ РЕЗУЛТАТ ПРОМЕНЕ ВРЕДНОСТИ - ДУГОВНИ САЛДО		
1237	340000	ДРУГЕ ПРОМЕНЕ У ОБИМУ - ПОТРАЖНИ САЛДО		
1238	340000	ДРУГЕ ПРОМЕНЕ У ОБИМУ - ДУГОВНИ САЛДО		
1239		УКУПНА ПАСИВА (1074 + 1218)		
1240	352000	ВАНБИЛАНСНА ПАСИВА	1.438	911

Датум, 23.02.2018 . године

Лице одговорно за
попуњавање обрасца

Наређујући

Образак 2

ПОПУЊАВА УПРАВА ЗА ТРЕЗОР - ФИЛИЈАЛА																																					
7	5	2	0 9 4 7 5						0 8 0 6 6 4 4 2						4 5 2 0 0						0 2 8 4 0						2										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
Врста посла			Јединствени број КБС																Седиште УТ						Надлежни директни												

НАЗИВ КОРИСНИКА БУЏЕТСКИХ СРЕДСТАВА
СТЕРИЈИНО ПОЗОРЈЕСЕДИШТЕ **НОВИ САД**МАТИЧНИ БРОЈ **08066442**ПИБ **101696012**БРОЈ ПОДРАЧУНА **840-150664-59**

НАЗИВ НАДЛЕЖНОГ ДИРЕКТНОГ КОРИСНИКА БУЏЕТСКИХ СРЕДСТАВА

ГРАДСКА УПРАВА ЗА КУЛТУРУ ГРАДА НОВОГ САДА

(Попуњава само индиректни корисник буџетских средстава)

БИЛАНС ПРИХОДА И РАСХОДА
у периоду од **01.01.2017** до **31.12.2017** године

(У хиљадама динара)

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2001		ТЕКУЋИ ПРИХОДИ И ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ НЕФИНАНСИЈСКЕ ИМОВИНЕ (2002 + 2106)	36.752	41.178
2002	700000	ТЕКУЋИ ПРИХОДИ (2003 + 2047 + 2057 + 2069 + 2094 + 2099 + 2103)	36.752	41.178
2003	710000	ПОРЕЗИ (2004 + 2008 + 2010 + 2017 + 2023 + 2030 + 2033 + 2040)		
2004	711000	ПОРЕЗ НА ДОХОДАК, ДОБИТ И КАПИТАЛНЕ ДОБИТКЕ (од 2005 до 2007)		
2005	711100	Порези на доходак и капиталне добитке које плаћају физичка лица		
2006	711200	Порези на добит и капиталне добитке које плаћају предузећа и друга правна лица		
2007	711300	Порези на доходак, добит и капиталне добитке који се не могу разврстати између физичких и правних лица		
2008	712000	ПОРЕЗ НА ФОНД ЗАРАДА (2009)		
2009	712100	Порез на фонд зарада		
2010	713000	ПОРЕЗ НА ИМОВИНУ (од 2011 до 2016)		
2011	713100	Периодични порези на непокретности		
2012	713200	Периодични порези на нето имовину		
2013	713300	Порези на заоставштину, наслеђе и поклон		
2014	713400	Порези на финансијске и капиталне трансакције		
2015	713500	Други једнократни порези на имовину		
2016	713600	Други периодични порези на имовину		
2017	714000	ПОРЕЗ НА ДОБРА И УСЛУГЕ (од 2018 до 2022)		
2018	714100	Општи порези на добра и услуге		
2019	714300	Добит фискалних монопола		
2020	714400	Порези на појединачне услуге		
2021	714500	Порези, таксе и накнаде на употребу добара, на дозволу да се добра употребљавају или делатности обављају		
2022	714600	Други порези на добра и услуге		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2023	715000	ПОРЕЗ НА МЕЂУНАРОДНУ ТРГОВИНУ И ТРАНСАКЦИЈЕ (од 2024 до 2029)		
2024	715100	Царине и друге увозне дажбине		
2025	715200	Порези на извоз		
2026	715300	Добит извозних или увозних монопола		
2027	715400	Добит по основу разлике између куповног и продајног девизног курса		
2028	715500	Порези на продају или куповину девиза		
2029	715600	Други порези на међународну трговину и трансакције		
2030	716000	ДРУГИ ПОРЕЗИ (2031 + 2032)		
2031	716100	Други порези које искључиво плаћају предузећа, односно предузетници		
2032	716200	Други порези које плаћају остала лица или који се не могу идентификовати		
2033	717000	АКЦИЗЕ (од 2034 до 2039)		
2034	717100	Акцизе на деривате нафте		
2035	717200	Акцизе на дуванске прерађевине		
2036	717300	Акцизе на алкохолна пића		
2037	717400	Акцизе на освежавајућа безалкохолна пића		
2038	717500	Акциза на кафу		
2039	717600	Друге акцизе		
2040	719000	ЈЕДНОКРАТНИ ПОРЕЗ НА ЕКСТРА ПРОФИТ И ЕКСТРА ИМОВИНУ СТЕЧЕНУ КОРИШЋЕЊЕМ ПОСЕБНИХ ПОГОДНОСТИ (од 2041 до 2046)		
2041	719100	Порез на доходак, добит и капиталну добит на терет физичких лица		
2042	719200	Порез на доходак, добит и капиталну добит на терет предузећа и осталих правних лица		
2043	719300	Порез на доходак, добит и капиталну добит нераспоредив између физичких и правних лица		
2044	719400	Остали једнократни порези на имовину		
2045	719500	Остали порези које плаћају искључиво предузећа и предузетници		
2046	719600	Остали порези које плаћају друга или неидентификована лица		
2047	720000	СОЦИЈАЛНИ ДОПРИНОСИ (2048 + 2053)		
2048	721000	ДОПРИНОСИ ЗА СОЦИЈАЛНО ОСИГУРАЊЕ (од 2049 до 2052)		
2049	721100	Доприноси за социјално осигурање на терет запослених		
2050	721200	Доприноси за социјално осигурање на терет послодаваца		
2051	721300	Доприноси за социјално осигурање лица која обављају самосталну делатност и незапослених лица		
2052	721400	Доприноси за социјално осигурање који се не могу разврстати		
2053	722000	ОСТАЛИ СОЦИЈАЛНИ ДОПРИНОСИ (од 2054 до 2056)		
2054	722100	Социјални доприноси на терет осигураника		
2055	722200	Социјални доприноси послодаваца		
2056	722300	Импутирани социјални доприноси		
2057	730000	ДОНАЦИЈЕ, ПОМОЋИ И ТРАНСФЕРИ (2058 + 2061 + 2066)		
2058	731000	ДОНАЦИЈЕ ОД ИНОСТРАНИХ ДРЖАВА (2059 + 2060)		
2059	731100	Текуће донације од иностраних држава		
2060	731200	Капиталне донације од иностраних држава		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2061	732000	ДОНАЦИЈЕ И ПОМОЋИ ОД МЕЃУНАРОДНИХ ОРГАНИЗАЦИЈА (од 2062 до 2065)		
2062	732100	Текуће донације од међународних организација		
2063	732200	Капиталне донације од међународних организација		
2064	732300	Текуће помоћи од ЕУ		
2065	732400	Капиталне помоћи од ЕУ		
2066	733000	ТРАНСФЕРИ ОД ДРУГИХ НИВОА ВЛАСТИ (2067 + 2068)		
2067	733100	Текући трансфери од других нивоа власти		
2068	733200	Капитални трансфери од других нивоа власти		
2069	740000	ДРУГИ ПРИХОДИ (2070 + 2077 + 2082 + 2089 + 2092)		
2070	741000	ПРИХОДИ ОД ИМОВИНЕ (од 2071 до 2076)	841	2.140
2071	741100	Камате		
2072	741200	Дивиденде		
2073	741300	Повлачење прихода од квази корпорација		
2074	741400	Приход од имовине који припада имаоцима полиса осигурања		
2075	741500	Закуп произведене имовине		
2076	741600	Финансијске промене на финансијским лизинзима		
2077	742000	ПРИХОДИ ОД ПРОДАЈЕ ДОБАРА И УСЛУГА (од 2078 до 2081)	841	1.140
2078	742100	Приходи од продаје добара и услуга или закупа од стране тржишних организација	841	1.140
2079	742200	Таксе и накнаде		
2080	742300	Споредне продаје добара и услуга које врше државне нетржишне јединице		
2081	742400	Импутирани продаје добара и услуга		
2082	743000	НОВЧАНЕ КАЗНЕ И ОДУЗЕТА ИМОВИНСКА КОРИСТ (од 2083 до 2088)		
2083	743100	Приходи од новчаних казни за кривична дела		
2084	743200	Приходи од новчаних казни за привредне преступе		
2085	743300	Приходи од новчаних казни за прекршаје		
2086	743400	Приходи од пенала		
2087	743500	Приходи од одузете имовинске користи		
2088	743900	Остале новчане казне, пенали и приходи од одузете имовинске користи		
2089	744000	ДОБРОВОЉНИ ТРАНСФЕРИ ОД ФИЗИЧКИХ И ПРАВНИХ ЛИЦА (2090 + 2091)		
2090	744100	Текући добровољни трансфери од физичких и правних лица		
2091	744200	Капитални добровољни трансфери од физичких и правних лица		
2092	745000	МЕШОВИТИ И НЕОДРЕЂЕНИ ПРИХОДИ (2093)		
2093	745100	Мешовити и неодређени приходи		1.000
2094	770000	МЕМОРАНДУМСКЕ СТАВКЕ ЗА РЕФУНДАЦИЈУ РАСХОДА (2095 + 2097)		1.000
2095	771000	МЕМОРАНДУМСКЕ СТАВКЕ ЗА РЕФУНДАЦИЈУ РАСХОДА (2096)		
2096	771100	Меморандумске ставке за рефундацију расхода		
2097	772000	МЕМОРАНДУМСКЕ СТАВКЕ ЗА РЕФУНДАЦИЈУ РАСХОДА ИЗ ПРЕТХОДНЕ ГОДИНЕ (2098)		
2098	772100	Меморандумске ставке за рефундацију расхода из претходне године		
2099	780000	ТРАНСФЕРИ ИЗМЕЂУ БУЏЕТСКИХ КОРИСНИКА НА ИСТОМ НИВОУ (2100)		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2100	781000	ТРАНСФЕРИ ИЗМЕЂУ БУЏЕТСКИХ КОРИСНИКА НА ИСТОМ НИВОУ (2101 + 2102)		
2101	781100	Трансфери између буџетских корисника на истом нивоу		
2102	781300	Трансфери између организација обавезног социјалног осигурања		
2103	790000	ПРИХОДИ ИЗ БУЏЕТА (2104)		
2104	791000	ПРИХОДИ ИЗ БУЏЕТА (2105)	35.911	39.038
2105	791100	Приходи из буџета	35.911	39.038
2106	800000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ НЕФИНАНСИЈСКЕ ИМОВИНЕ (2107 + 2114 + 2121 + 2124)	35.911	39.038
2107	810000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ОСНОВНИХ СРЕДСТАВА (2108 + 2110 + 2112)		
2108	811000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ НЕПОКРЕТНОСТИ (2109)		
2109	811100	Примања од продаје непокретности		
2110	812000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ПОКРЕТНЕ ИМОВИНЕ (2111)		
2111	812100	Примања од продаје покретне имовине		
2112	813000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ОСТАЛИХ ОСНОВНИХ СРЕДСТАВА (2113)		
2113	813100	Примања од продаје осталих основних средстава		
2114	820000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ЗАЛИХА (2115 + 2117 + 2119)		
2115	821000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ РОБНИХ РЕЗЕРВИ (2116)		
2116	821100	Примања од продаје робних резерви		
2117	822000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ЗАЛИХА ПРОИЗВОДЊЕ (2118)		
2118	822100	Примања од продаје залиха производње		
2119	823000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ РОБЕ ЗА ДАЉУ ПРОДАЈУ (2120)		
2120	823100	Примања од продаје робе за даљу продају		
2121	830000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ДРАГОЦЕНОСТИ (2122)		
2122	831000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ДРАГОЦЕНОСТИ (2123)		
2123	831100	Примања од продаје драгоцености		
2124	840000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ПРИРОДНЕ ИМОВИНЕ (2125 + 2127 + 2129)		
2125	841000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ЗЕМЉИШТА (2126)		
2126	841100	Примања од продаје земљишта		
2127	842000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ПОДЗЕМНИХ БЛАГА (2128)		
2128	842100	Примања од продаје подземних блага		
2129	843000	ПРИМАЊА ОД ПРОДАЈЕ ШУМА И ВОДА (2130)		
2130	843100	Примања од продаје шума и вода		
2131		ТЕКУЋИ РАСХОДИ И ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВИНУ (2132 + 2300)		
2132	400000	ТЕКУЋИ РАСХОДИ (2133 + 2155 + 2200 + 2215 + 2239 + 2252 + 2268 + 2283)	37.016	41.177
2133	410000	РАСХОДИ ЗА ЗАПОСЛЕНЕ (2134 + 2136 + 2140 + 2142 + 2147 + 2149 + 2151 + 2153)	36.605	41.159
2134	411000	ПЛАТЕ, ДОДАЦИ И НАКНАДЕ ЗАПОСЛЕНИХ (ЗАРАДЕ) (2135)	9.619	8.968
2135	411100	Плате, додаци и накнаде запослених	7.912	7.349
2136	412000	СОЦИЈАЛНИ ДОПРИНОСИ НА ТЕРЕТ ПОСЛОДАВЦА (од 2137 до 2139)	7.912	7.349
2137	412100	Допринос за пензијско и инвалидско осигурање	1.416	1.315
			949	882

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2138	412200	Допринос за здравствено осигурање		
2139	412300	Допринос за незапосленост	408	378
2140	413000	НАКНАДЕ У НАТУРИ (2141)	59	55
2141	413100	Накнаде у натури	86	138
2142	414000	СОЦИЈАЛНА ДАВАЊА ЗАПОСЛЕНИМА (од 2143 до 2146)	86	138
2143	414100	Исплата накнада за време одсуствовања с посла на терет фондова		
2144	414200	Расходи за образовање деце запослених		
2145	414300	Отпремнине и помоћи		
2146	414400	Помоћ у медицинском лечењу запосленог или чланова уже породице и друге помоћи запосленом		
2147	415000	НАКНАДЕ ТРОШКОВА ЗА ЗАПОСЛЕНЕ (2148)		
2148	415100	Накнаде трошкова за запослене	205	166
2149	416000	НАГРАДЕ ЗАПОСЛЕНИМА И ОСТАЛИ ПОСЕБНИ РАСХОДИ (2150)	205	166
2150	416100	Награде запосленима и остали посебни расходи		
2151	417000	ПОСЛАНИЧКИ ДОДАТАК (2152)		
2152	417100	Посланички додатак		
2153	418000	СУДИЈСКИ ДОДАТАК (2154)		
2154	418100	Судијски додатак		
2155	420000	КОРИШЋЕЊЕ УСЛУГА И РОБА (2156 + 2164 + 2170 + 2179 + 2187 + 2190)		
2156	421000	СТАЛНИ ТРОШКОВИ (од 2157 до 2163)	26.136	31.799
2157	421100	Трошкови платног промета и банкарских услуга	3.121	3.340
2158	421200	Енергетске услуге	65	73
2159	421300	Комуналне услуге	573	619
2160	421400	Услуге комуникација	322	408
2161	421500	Трошкови осигурања	391	400
2162	421600	Закуп имовине и опреме	270	240
2163	421900	Остали трошкови	1.500	1.600
2164	422000	ТРОШКОВИ ПУТОВАЊА (од 2165 до 2169)		
2165	422100	Трошкови службених путовања у земљи	464	745
2166	422200	Трошкови службених путовања у иностранство	225	461
2167	422300	Трошкови путовања у оквиру редовног рада	239	284
2168	422400	Трошкови путовања ученика		
2169	422900	Остали трошкови транспорта		
2170	423000	УСЛУГЕ ПО УГОВОРУ (од 2171 до 2178)		
2171	423100	Административне услуге	10.724	13.402
2172	423200	Компјутерске услуге	731	856
2173	423300	Услуге образовања и усавршавања запослених	165	240
2174	423400	Услуге информисања	19	38
2175	423500	Стручне услуге	2.140	2.294
2176	423600	Услуге за домаћинство и угоститељство	4.104	5.316
2177	423700	Репрезентација	3.284	3.672
2178	423900	Остале опште услуге	18	
2179	424000	СПЕЦИЈАЛИЗОВАНЕ УСЛУГЕ (од 2180 до 2186)	263	986
2180	424100	Пољопривредне услуге	10.810	13.232
2181	424200	Услуге образовања, културе и спорта		
2182	424300	Медицинске услуге	10.712	13.232
2183	424400	Услуге одржавања аутопутева	98	
2184	424500	Услуге одржавања националних паркова и природних површина		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2185	424600	Услуге очувања животне средине, науке и геодетске услуге		
2186	424900	Остале специјализоване услуге		
2187	425000	ТЕКУЋЕ ПОПРАВКЕ И ОДРЖАВАЊЕ (УСЛУГЕ И МАТЕРИЈАЛИ) (2188 + 2189)	77	182
2188	425100	Текуће поправке и одржавање зграда и објеката		
2189	425200	Текуће поправке и одржавање опреме		
2190	426000	МАТЕРИЈАЛ (од 2191 до 2199)	77	182
2191	426100	Административни материјал	940	898
2192	426200	Материјали за пољопривреду	280	280
2193	426300	Материјали за образовање и усавршавање запослених		
2194	426400	Материјали за саобраћај	44	44
2195	426500	Материјали за очување животне средине и науку	299	295
2196	426600	Материјали за образовање, културу и спорт		
2197	426700	Медицински и лабораторијски материјали		
2198	426800	Материјали за одржавање хигијене и угоститељство		
2199	426900	Материјали за посебне намене	257	219
2200	430000	АМОРТИЗАЦИЈА И УПОТРЕБА СРЕДСТАВА ЗА РАД (2201 + 2205 + 2207 + 2209 + 2213)	60	60
2201	431000	АМОРТИЗАЦИЈА НЕКРЕТНИНА И ОПРЕМЕ (од 2202 до 2204)		
2202	431100	Амортизација зграда и грађевинских објеката		
2203	431200	Амортизација опреме		
2204	431300	Амортизација осталих некретнина и опреме		
2205	432000	АМОРТИЗАЦИЈА КУЛТИВИСАНЕ ОПРЕМЕ (од 2206)		
2206	432100	Амортизација култивисане опреме		
2207	433000	УПОТРЕБА ДРАГОЦЕНОСТИ (2208)		
2208	433100	Употреба драгоцености		
2209	434000	УПОТРЕБА ПРИРОДНЕ ИМОВИНЕ (од 2210 до 2212)		
2210	434100	Употреба земљишта		
2211	434200	Употреба подземног блага		
2212	434300	Употреба шума и вода		
2213	435000	АМОРТИЗАЦИЈА НЕМАТЕРИЈАЛНЕ ИМОВИНЕ (2214)		
2214	435100	Амортизација нематеријалне имовине		
2215	440000	ОТПЛАТА КАМАТА И ПРАТЕЋИ ТРОШКОВИ ЗАДУЖИВАЊА (2216 + 2226 + 2233 + 2235)		
2216	441000	ОТПЛАТА ДОМАЋИХ КАМАТА (од 2217 до 2225)		
2217	441100	Отплата камата на домаће хартије од вредности		
2218	441200	Отплата камата осталим нивоима власти		
2219	441300	Отплата камата домаћим јавним финансијским институцијама		
2220	441400	Отплата камата домаћим пословним банкама		
2221	441500	Отплата камата осталим домаћим кредиторима		
2222	441600	Отплата камата домаћинствима у земљи		
2223	441700	Отплата камата на домаће финансијске деривате		
2224	441800	Отплата камата на домаће менице		
2225	441900	Финансијске промене на финансијским лизинзима		
2226	442000	ОТПЛАТА СТРАНИХ КАМАТА (од 2227 до 2232)		
2227	442100	Отплата камата на хартије од вредности емитоване на иностраном финансијском тржишту		
2228	442200	Отплата камата страним владама		
2229	442300	Отплата камата мултилатералним институцијама		

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2230	442400	Отплата камата страним пословним банкама		
2231	442500	Отплата камата осталим страним кредиторима		
2232	442600	Отплата камата на стране финансијске деривате		
2233	443000	ОТПЛАТА КАМАТА ПО ГАРАНЦИЈАМА (2234)		
2234	443100	Отплата камата по гаранцијама		
2235	444000	ПРАТЕЋИ ТРОШКОВИ ЗАДУЖИВАЊА (од 2236 до 2238)		
2236	444100	Негативне курсне разлике		
2237	444200	Казне за кашњење		
2238	444300	Остали пратећи трошкови задуживања		
2239	450000	СУБВЕНЦИЈЕ (2240 + 2243 + 2246 + 2249)		
2240	451000	СУБВЕНЦИЈЕ ЈАВНИМ НЕФИНАНСИЈСКИМ ПРЕДУЗЕЋИМА И ОРГАНИЗАЦИЈАМА (2241 + 2242)		
2241	451100	Текуће субвенције јавним нефинансијским предузећима и организацијама		
2242	451200	Капиталне субвенције јавним нефинансијским предузећима и организацијама		
2243	452000	СУБВЕНЦИЈЕ ПРИВАТНИМ ФИНАНСИЈСКИМ ИНСТИТУЦИЈАМА (2244 + 2245)		
2244	452100	Текуће субвенције приватним финансијским институцијама		
2245	452200	Капиталне субвенције приватним финансијским институцијама		
2246	453000	СУБВЕНЦИЈЕ ЈАВНИМ ФИНАНСИЈСКИМ ИНСТИТУЦИЈАМА (2247 + 2248)		
2247	453100	Текуће субвенције јавним финансијским институцијама		
2248	453200	Капиталне субвенције јавним финансијским институцијама		
2249	454000	СУБВЕНЦИЈЕ ПРИВАТНИМ ПРЕДУЗЕЋИМА (2250 + 2251)		
2250	454100	Текуће субвенције приватним предузећима		
2251	454200	Капиталне субвенције приватним предузећима		
2252	460000	ДОНАЦИЈЕ, ДОТАЦИЈЕ И ТРАНСФЕРИ (2253 + 2256 + 2259 + 2262 + 2265)		
2253	461000	ДОНАЦИЈЕ СТРАНИМ ВЛАДАМА (2254 + 2255)	839	381
2254	461100	Текуће донације страним владама		
2255	461200	Капиталне донације страним владама		
2256	462000	ДОТАЦИЈЕ МЕЂУНАРОДНИМ ОРГАНИЗАЦИЈАМА (2257 + 2258)		
2257	462100	Текуће дотације међународним организацијама		
2258	462200	Капиталне дотације међународним организацијама		
2259	463000	ТРАНСФЕРИ ОСТАЛИМ НИВОИМА ВЛАСТИ (2260 + 2261)		
2260	463100	Текући трансфери осталим нивоима власти		
2261	463200	Капитални трансфери осталим нивоима власти		
2262	464000	ДОТАЦИЈЕ ОРГАНИЗАЦИЈАМА ОБАВЕЗНОГ СОЦИЈАЛНОГ ОСИГУРАЊА (2263 + 2264)		
2263	464100	Текуће дотације организацијама обавезног социјалног осигурања		
2264	464200	Капиталне дотације организацијама обавезног социјалног осигурања		
2265	465000	ОСТАЛЕ ДОТАЦИЈЕ И ТРАНСФЕРИ (2266 + 2267)		
2266	465100	Остале текуће дотације и трансфери	839	381
2267	465200	Остале капиталне дотације и трансфери	839	381

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2268	470000	СОЦИЈАЛНО ОСИГУРАЊЕ И СОЦИЈАЛНА ЗАШТИТА (2269 + 2273)		
2269	471000	ПРАВА ИЗ СОЦИЈАЛНОГ ОСИГУРАЊА (ОРГАНИЗАЦИЈЕ ОБАВЕЗНОГ СОЦИЈАЛНОГ ОСИГУРАЊА) (од 2270 до 2272)		
2270	471100	Права из социјалног осигурања која се исплаћују непосредно домаћинствима		
2271	471200	Права из социјалног осигурања која се исплаћују непосредно пружаоцима услуга		
2272	471900	Трансфери другим организацијама обавезног социјалног осигурања за доприносе за осигурање		
2273	472000	НАКНАДЕ ЗА СОЦИЈАЛНУ ЗАШТИТУ ИЗ БУЏЕТА (од 2274 до 2282)		
2274	472100	Накнаде из буџета у случају болести и инвалидности		
2275	472200	Накнаде из буџета за породично одсуство		
2276	472300	Накнаде из буџета за децу и породицу		
2277	472400	Накнаде из буџета за случај незапослености		
2278	472500	Старосне и породичне пензије из буџета		
2279	472600	Накнаде из буџета у случају смрти		
2280	472700	Накнаде из буџета за образовање, културу, науку и спорт		
2281	472800	Накнаде из буџета за становање и живот		
2282	472900	Остале накнаде из буџета		
2283	480000	ОСТАЛИ РАСХОДИ (2284 + 2287 + 2291 + 2293 + 2296 + 2298)	11	11
2284	481000	ДОТАЦИЈЕ НЕВЛАДИНИМ ОРГАНИЗАЦИЈАМА (2285 + 2286)		
2285	481100	Дотације непрофитним организацијама које пружају помоћ домаћинствима		
2286	481900	Дотације осталим непрофитним институцијама		
2287	482000	ПОРЕЗИ, ОБАВЕЗНЕ ТАКСЕ И КАЗНЕ (од 2288 до 2290)	11	11
2288	482100	Остали порези	10	10
2289	482200	Обавезне таксе	1	1
2290	482300	Новчане казне и пенали		
2291	483000	НОВЧАНЕ КАЗНЕ И ПЕНАЛИ ПО РЕШЕЊУ СУДОВА (2292)		
2292	483100	Новчане казне и пенали по решењу судова		
2293	484000	НАКНАДА ШТЕТЕ ЗА ПОВРЕДЕ ИЛИ ШТЕТУ НАСТАЛУ УСЛЕД ЕЛЕМЕНТАРНИХ НЕПОГОДА ИЛИ ДРУГИХ ПРИРОДНИХ УЗРОКА (2294 + 2295)		
2294	484100	Накнада штете за повреде или штету услед елементарних непогода		
2295	484200	Накнада штете од дивљачи		
2296	485000	НАКНАДА ШТЕТЕ ЗА ПОВРЕДЕ ИЛИ ШТЕТУ НАНЕТУ ОД СТРАНЕ ДРЖАВНИХ ОРГАНА (2297)		
2297	485100	Накнада штете за повреде или штету нанету од стране државних органа		
2298	489000	РАСХОДИ КОЈИ СЕ ФИНАНСИРАЈУ ИЗ СРЕДСТАВА ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ НАЦИОНАЛНОГ ИНВЕСТИЦИОНОГ ПЛАНА (2299)		
2299	489100	Расходи који се финансирају из средстава за реализацију националног инвестиционог плана		
2300	500000	ИЗДАЦИ ЗА НЕФИНАНСИЈСКУ ИМОВИНУ (2301 + 2323 + 2332 + 2335 + 2343)	411	18
2301	510000	ОСНОВНА СРЕДСТВА (2302 + 2307 + 2317 + 2319 + 2321)	411	18

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2302	511000	ЗГРАДЕ И ГРАЂЕВИНСКИ ОБЈЕКТИ (од 2303 до 2306)		
2303	511100	Куповина зграда и објеката		
2304	511200	Изградња зграда и објеката		
2305	511300	Капитално одржавање зграда и објеката		
2306	511400	Пројектно планирање		
2307	512000	МАШИНЕ И ОПРЕМА (од 2308 до 2316)		
2308	512100	Опрема за саобраћај	150	18
2309	512200	Административна опрема		
2310	512300	Опрема за пољопривреду	150	
2311	512400	Опрема за заштиту животне средине		
2312	512500	Медицинска и лабораторијска опрема		
2313	512600	Опрема за образовање, науку, културу и спорт		
2314	512700	Опрема за војску		
2315	512800	Опрема за јавну безбедност		
2316	512900	Опрема за производњу, моторна, непокретна и немоторна опрема		18
2317	513000	ОСТАЛЕ НЕКРЕТНИНЕ И ОПРЕМА (2318)		
2318	513100	Остале некретнине и опрема		
2319	514000	КУЛТИВИСАНА ИМОВИНА (2320)		
2320	514100	Култивисана имовина		
2321	515000	НЕМАТЕРИЈАЛНА ИМОВИНА (2322)		
2322	515100	Нематеријална имовина	261	
2323	520000	ЗАЛИХЕ (2324 + 2326 + 2330)	261	
2324	521000	РОБНЕ РЕЗЕРВЕ (2325)		
2325	521100	Робне резерве		
2326	522000	ЗАЛИХЕ ПРОИЗВОДЊЕ (од 2327 до 2329)		
2327	522100	Залихе материјала		
2328	522200	Залихе недовршене производње		
2329	522300	Залихе готових производа		
2330	523000	ЗАЛИХЕ РОБЕ ЗА ДАЉУ ПРОДАЈУ (2331)		
2331	523100	Залихе робе за даљу продају		
2332	530000	ДРАГОЦЕНОСТИ (2333)		
2333	531000	ДРАГОЦЕНОСТИ (2334)		
2334	531100	Драгоцености		
2335	540000	ПРИРОДНА ИМОВИНА (2336 + 2338 + 2340)		
2336	541000	ЗЕМЉИШТЕ (2337)		
2337	541100	Земљиште		
2338	542000	РУДНА БОГАТСТВА (2339)		
2339	542100	Копови		
2340	543000	ШУМЕ И ВОДЕ (2341 + 2342)		
2341	543100	Шуме		
2342	543200	Воде		
2343	550000	НЕФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА КОЈА СЕ ФИНАНСИРА ИЗ СРЕДСТАВА ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ НАЦИОНАЛНОГ ИНВЕСТИЦИОНОГ ПЛАНА (2344)		
2344	551000	НЕФИНАНСИЈСКА ИМОВИНА КОЈА СЕ ФИНАНСИРА ИЗ СРЕДСТАВА ЗА РЕАЛИЗАЦИЈУ НАЦИОНАЛНОГ ИНВЕСТИЦИОНОГ ПЛАНА (2345)		
2345	551100	Нефинансијска имовина која се финансира из средстава за реализацију националног инвестиционог плана		
		УТВРЂИВАЊЕ РЕЗУЛТАТА ПОСЛОВАЊА		
2346		Вишак прихода и примања - буџетски суфицит (2001 - 2131) > 0		1

Ознака ОП	Број конта	Опис	Износ	
			Претходна година	Текућа година
1	2	3	4	5
2347		Мањак прихода и примања - буџетски дефицит (2131 - 2001) > 0	264	
2348		КОРИГОВАЊЕ ВИШКА, ОДНОСНО МАЊКА ПРИХОДА И ПРИМАЊА (од 2349 до 2353)	387	
2349		Део нераспоређеног вишка прихода и примања из ранијих година који је коришћен за покриће расхода и издатака текуће године	387	
2350		Део новчаних средстава амортизације који је коришћен за набавку нефинансијске имовине		
2351		Део пренетих неутрошених средстава из ранијих година коришћен за покриће расхода и издатака текуће године		
2352		Износ расхода и издатака за нефинансијску имовину, финансираних из кредита		
2353		Износ приватизационих примања и примања од отплате датих кредита коришћен за покриће расхода и издатака текуће године		
2354		ПОКРИЋЕ ИЗВРШЕНИХ ИЗДАТАКА ИЗ ТЕКУЋИХ ПРИХОДА И ПРИМАЊА (2355 + 2356)		
2355		Утрошена средства текућих прихода и примања од продаје нефинансијске имовине за отплату обавеза по кредитима		
2356		Утрошена средства текућих прихода и примања од продаје нефинансијске имовине за набавку финансијске имовине		
2357	321121	ВИШАК ПРИХОДА И ПРИМАЊА - СУФИЦИТ (2346 + 2348 - 2354) > 0 или (2348 - 2347 - 2354) > 0	123	1
2358	321122	МАЊАК ПРИХОДА И ПРИМАЊА - ДЕФИЦИТ (2347 - 2348 + 2354) > 0		
2359		ВИШАК ПРИХОДА И ПРИМАЊА - СУФИЦИТ (ЗА ПРЕНОС У НАРЕДНУ ГОДИНУ) (2360 + 2361 = 2357)	123	1
2360		Део вишка прихода и примања наменски одређен за наредну годину		
2361		Нераспоређени део вишка прихода и примања за пренос у наредну годину	123	1

Датум, 23.02.2018 . године

Лице одговорно за
попуњавање обрасца

Наредбодавац